



# Stage Line®

## 8-KANAL-STEREO-MISCHPULT

8-Channel Stereo Mixer

Table de mixage stéréo 8 canaux

Mixer stereo a 8 canali



**MPX-808** Best.-Nr. 20.2310



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 8.

**NL** **Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

**PL** **Przed uruchomieniem ...**

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję. Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning. Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 20.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use. The English text starts on page 4.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro. Il testo italiano inizia a pagina 8.

**E** **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización. El texto en español empieza en la página 12.

**DK** **Før du tænder ...**

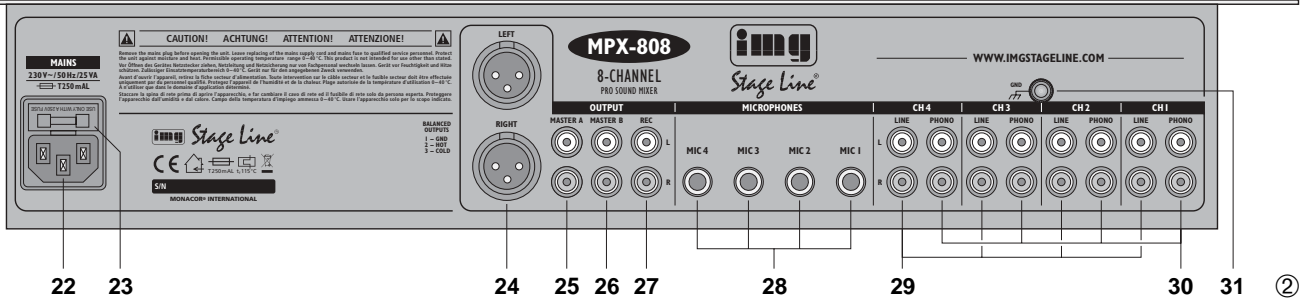
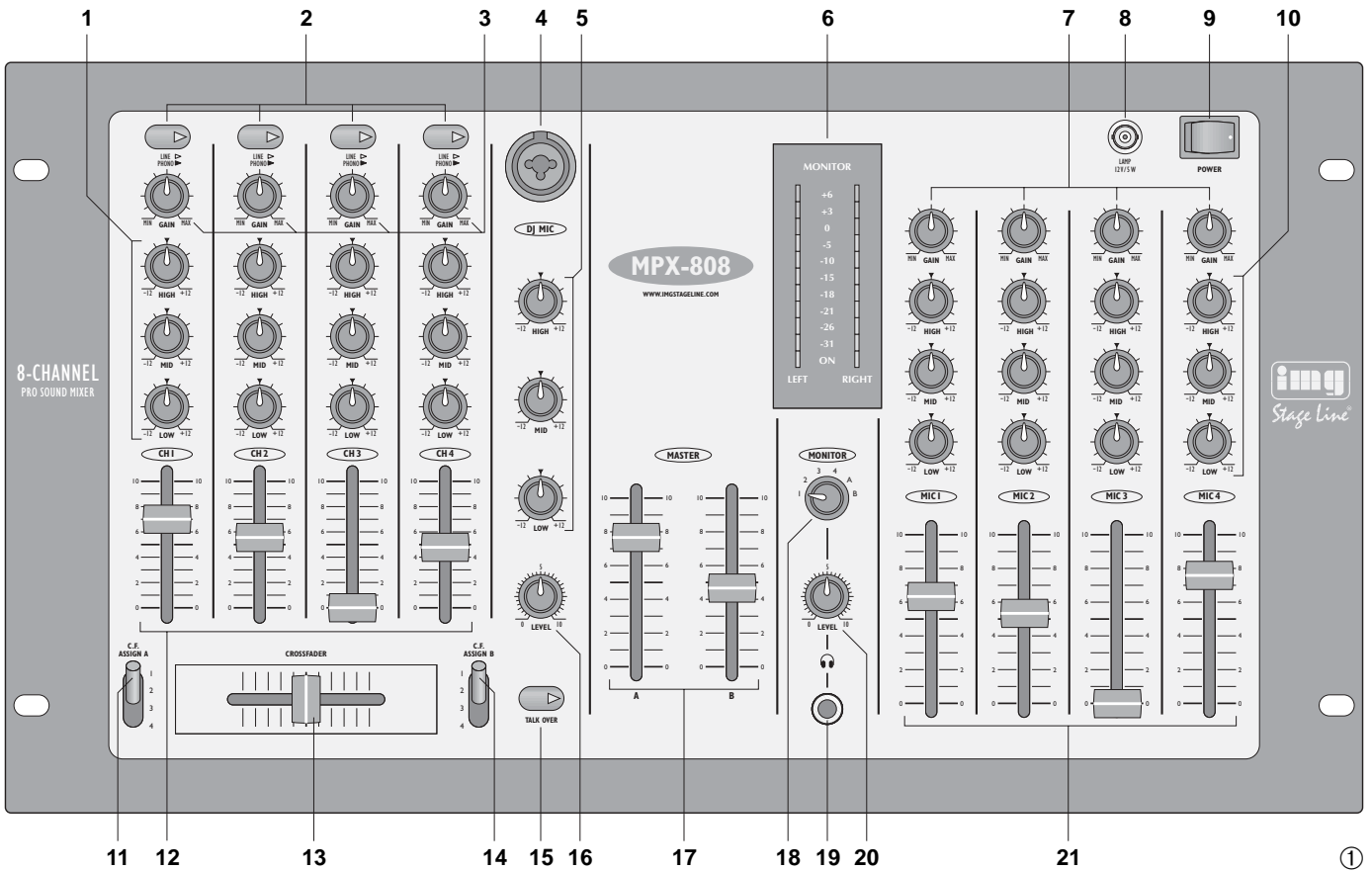
God fornøjelse med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug. Du finder sikkerhedsanvisningen på side 20.

**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 20.

 **Stage Line**<sup>®</sup>

[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)





**Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 1 Klangregelung für die Stereokanäle CH 1–4:  
HIGH für die Höhen ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID für die Mitten ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW für die Bässe ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 2 Eingangswahlschalter der Stereokanäle CH 1–4:  
Taste nicht gedrückt  
Es ist das Gerät an der zugehörigen Buchse LINE (29) angewählt.  
Taste gedrückt (LED leuchtet)  
Es ist der Plattenspieler an der zugehörigen Buchse PHONO (30) angewählt.
- 3 Regler GAIN für die Eingangsverstärkung der Stereokanäle CH 1–4
- 4 Mikrofonbuchse DJ MIC (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse, sym.) für den Anschluss eines DJ-Mikrofons
- 5 Klangregelung für das DJ-Mikrofon:  
HIGH für die Höhen ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID für die Mitten ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW für die Bässe ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 6 Stereo-Aussteuerungsanzeige  
Es wird der Pegel des Kanals angezeigt, der mit dem Drehschalter MONITOR (18) angewählt ist. Die beiden unteren LEDs „ON“ dienen als Betriebsanzeige.
- 7 Regler GAIN für die Eingangsverstärkung der Mikrofonkanäle MIC 1–4
- 8 BNC-Buchse LAMP zum Anschluss einer Schwanhalsleuchte (12 V/5 W max.), z. B. GNL-205 von „img Stage Line“

- 9 Ein-/Ausschalter  
Bei eingeschaltetem Gerät leuchten die zwei unteren LEDs „ON“ der Aussteuerungsanzeige (6).
- 10 Klangregelung für die Mikrofonkanäle MIC 1–4:  
HIGH für die Höhen ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID für die Mitten ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW für die Bässe ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 11 Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN A für den Crossfader (13); bestimmt, welcher Eingangskanal eingeblendet wird, wenn der Crossfader nach links geschoben wird
- 12 Pegelregler (Fader) für die Stereokanäle CH 1–4
- 13 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Stereokanäle CH 1–4  
Die beiden Kanäle zum Überblenden mit den zwei Schaltern C. F. ASSIGN (11, 14) anwählen. Wird mit den Schaltern der gleiche Kanal angewählt und der Crossfader von links nach rechts geschoben oder umgekehrt, wird der gewählte Kanal kurz ein- und wieder ausgeblendet.
- 14 Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN B für den Crossfader (13); bestimmt, welcher Eingangskanal eingeblendet wird, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird
- 15 Taste TALK OVER für Mikrofondurchsagen:  
Ist die Taste gedrückt, werden bei Durchsagen über das DJ-Mikrofon die Pegel der Kanäle CH 1–4 und MIC 1–4 um 14 dB abgesenkt.
- 16 Pegelregler für das DJ-Mikrofon
- 17 Pegelregler jeweils für den Masterkanal A und B
- 18 Drehschalter MONITOR zum Anwählen eines Stereo-Eingangskanals CH 1–4 oder eines Masterkanals  
Das Signal des gewählten Kanals wird von der Aussteuerungsanzeige (6) angezeigt und lässt sich über einen Kopfhörer abhören (die Eingangskanäle pre fader, die Masterkanäle post fader).

- 19 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 8  $\Omega$ )
  - 20 Lautstärkereglern für den an der Buchse (19) angeschlossenen Kopfhörer
  - 21 Pegelregler (Fader) für die Mikrofonkanäle MIC 1–4
- ### 1.2 Rückseite
- 22 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
  - 23 Halterung für die Netzsicherung  
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
  - 24 Stereo-Ausgang (XLR, sym.) des Masterkanals A zum Anschluss z. B. eines Verstärkers
  - 25 Stereo-Ausgang (Cinch) des Masterkanals A zum Anschluss z. B. eines Verstärkers
  - 26 Stereo-Ausgang (Cinch) des Masterkanals B zum Anschluss z. B. eines Verstärkers
  - 27 Stereo-Aufnahmeausgang REC (Cinch) zum Anschluss an den Eingang eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von den Reglern MASTER (17)
  - 28 Mikrofoneingänge (6,3-mm-Klinke, sym.) der Mikrofonkanäle MIC 1–4
  - 29 Stereo-Eingänge LINE (Cinch) für die Stereokanäle CH 1–4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Kassettenrecorder)
  - 30 Stereo-Eingänge PHONO (Cinch) für die Stereokanäle CH 1–4 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem
  - 31 Klemmschraube GND für den gemeinsamen Masseanschluss von Plattenspielern



**Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.**

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- 1 Equalizers for the stereo channels CH 1–4:  
HIGH ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 2 Input selector switches of the stereo channels CH 1–4:  
Button not pressed  
Selection of the unit at the corresponding jack LINE (29).  
Button pressed (LED lights up)  
Selection of the turntable at the corresponding jack PHONO (30).
- 3 GAIN controls for the input amplification of the stereo channels CH 1–4
- 4 Microphone jack DJ MIC (combined XLR/6.3 mm jack, bal.) for connecting a DJ microphone
- 5 Equalizer for the DJ microphone:  
HIGH ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 6 Stereo VU-meter  
Level indication of the channel selected with the rotary switch MONITOR (18). The two lower LEDs “ON” serve as a power indication.
- 7 GAIN controls for the input amplification of the microphone channels MIC 1–4
- 8 BNC jack LAMP for connecting a goose-neck light (12 V/5 W max.), e.g. GNL-205 from “img Stage Line”

- 9 POWER switch  
With the unit switched on, the two lower LEDs “ON” of the VU-meter (6) will light up.
- 10 Equalizers for the microphone channels MIC 1–4:  
HIGH ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 11 Switch C. F. ASSIGN A for the crossfader (13); to select the input channel faded in when the crossfader is moved to the left
- 12 Level controls (faders) for the stereo channels CH 1–4
- 13 Crossfader for crossfading between two of the stereo channels CH 1–4  
Select the two channels for crossfading with the two switches C. F. ASSIGN (11, 14). If the same channel is selected with the switches and the crossfader is moved from left to right or vice versa, the channel selected will be shortly faded in and out.
- 14 Switch C. F. ASSIGN B for the crossfader (13); to select the input channel faded in when the crossfader is moved to the right
- 15 Button TALK OVER for microphone announcements:  
With the button pressed, the levels of the channels CH 1–4 and MIC 1–4 will be attenuated by 14 dB when announcements are made via the DJ microphone.
- 16 Level control for the DJ microphone
- 17 Level controls each for the master channels A and B
- 18 Rotary switch MONITOR for selecting a stereo input channel CH 1–4 or a master channel  
The signal of the channel selected will be indicated by the VU-meter (6) and can be monitored via headphones (prefader monitoring for the input channels, post-fader monitoring for the master channels).

- 19 6.3 mm jack for connecting stereo headphones (minimum impedance 8  $\Omega$ )
  - 20 Volume control for headphones connected to the jack (19)
  - 21 Level controls (faders) for the microphone channels MIC 1–4
- ### 1.2 Rear panel
- 22 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the connection cable supplied
  - 23 Support for the mains fuse  
Always replace a burnt-out fuse by one of the same type.
  - 24 Stereo output (XLR, bal.) of the master channel A for connecting e.g. an amplifier
  - 25 Stereo output (phono jacks) of the master channel A for connecting e.g. an amplifier
  - 26 Stereo output (phono jacks) of the master channel B for connecting e.g. an amplifier
  - 27 Stereo recording output REC (phono jacks) for connecting the input of a sound recorder; the recording level is independent of the controls MASTER (17)
  - 28 Microphone inputs (6.3 mm jack, bal.) of the microphone channels MIC 1–4
  - 29 Stereo inputs LINE (phono jacks) for the stereo channels CH 1–4 for connecting units with line level outputs (e.g. minidisk recorder, CD player, cassette recorder)
  - 30 Stereo inputs PHONO (phono jacks) for the stereo channels CH 1–4 for connecting turntables with magnetic system
  - 31 Clamping screw GND for the common ground connection of turntables

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-808 mit vier Stereo-Eingangskanälen, vier Mikrofonkanälen und einem DJ-Mikrofonkanal ist für vielfältige DJ-Anwendungen im privaten und professionellen Bereich geeignet.

Das Gerät kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden. Es eignet sich ebenso für die Montage in ein Rack (482 mm/19"). Für die Rackmontage wird eine Höhe von 6 HE (Höheneinheiten) = 267 mm benötigt.

## 4 Mischpult anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten oder vor dem Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult und alle anderen Audiogeräte ausschalten oder alle Ausgangssignale auf Null stellen.

### 4.1 Eingänge

- 1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Cinch-Eingangsbuchsen der Kanäle CH 1–4 anschließen (Buchse L = linker Kanal; Buchse R = rechter Kanal):
  - Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Kassettenrecorder) an die Buchsen LINE (29);
  - Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (30). Die Klemmschraube GND (31) kann als gemeinsamer Massepunkt genutzt werden: Den Masseanschluss der Plattenspieler mit der Klemmschraube verbinden.
- 2) Ein DJ-Mikrofon mit 6,3-mm-Klinken- oder XLR-Stecker lässt sich an die Buchse DJ MIC (4) anschließen.
- 3) Für den Anschluss weiterer Mikrofone können die 6,3-mm-Klinkenbuchsen MIC 1–4 (28) auf der Rückseite genutzt werden.

## 4.2 Ausgänge

- 1) Die Verstärker oder andere nachfolgende Geräte mit Line-Eingangspegel (z. B. zweites Mischpult) an die entsprechenden Ausgangsbuchsen anschließen:
  - Die Signalsumme des Masterkanals A steht an den XLR-Ausgängen LEFT und RIGHT (24) und an den Cinch-Ausgängen MASTER A (25) zur Verfügung. Die XLR-Ausgänge sollten bevorzugt verwendet werden. Die symmetrische Signalübertragung bietet einen besseren Schutz gegen Störeinstrahlungen, die besonders bei längeren Anschlusskabeln auftreten können.
  - Die Signalsumme des Masterkanals B steht am Cinch-Ausgang MASTER B (26) zur Verfügung.
- 2) Für Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an den Ausgang REC (27) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der beiden Masterfader A und B (17).
- 3) Über einen Stereo-Kopfhörer kann jeweils das Signal der Stereo-Eingangskanäle CH 1–4 vor den Kanalfadern oder das laufende Musikprogramm der Masterkanäle A oder B abgehört werden (siehe Kap. 5.5). Den Kopfhörer (Impedanz min. 8 Ω) an die Buchse (19) anschließen.

## 4.3 Pultbeleuchtung und Netzanschluss

Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die BNC-Buchse LAMP (8) eine Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.) angeschlossen werden, z. B. die Leuchte GNL-205 von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.

Zuletzt das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (22) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

**WARNING** The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**  
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:  
green/yellow = earth  
blue = neutral  
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  $\perp$ , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

**Warning – This appliance must be earthed.**



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

The mixer MPX-808 with four stereo input channels, four microphone channels, and a DJ microphone channel is suitable for various private or professional DJ applications.

The mixer can either be placed as desired or be installed into a console. It also allows installation into a rack (482 mm/19"). For rack installation, a height of 6 RS (rack spaces) = 267 mm is required.

## 4 Connecting the Mixer

Prior to connecting any units or to changing any existing connections, switch off the mixer and all other audio units or set all output signals to zero.

## 4.1 Inputs

- 1) Connect the stereo audio sources to the corresponding phono input jacks of the channels CH 1–4 (jack L = left channel; jack R = right channel):
  - units with line level output (e. g. minidisk recorder, CD player, cassette recorder) to the jacks LINE (29);
  - turntables with magnetic system to the jacks PHONO (30). The clamping screw GND (31) can be used as a common ground: Connect the ground connection of the turntables to the clamping screw.
- 2) The jack DJ MIC (4) allows connection of a DJ microphone with 6.3 mm plug or XLR plug.
- 3) For connecting further microphones, use the 6.3 mm jacks MIC 1–4 (28) on the rear side.

## 4.2 Outputs

- 1) Connect the amplifiers or other subsequent units with line input level (e. g. second mixer) to the corresponding output jacks:
  - The master signal of the master channel A is available at the XLR outputs LEFT and RIGHT (24) and at the phono outputs MASTER A (25). The XLR outputs should be preferred. The balanced signal transmission offers a higher protection against interference which may particularly occur with long connection cables.
  - The master signal of the master channel B is available at the phono output MASTER B (26).
- 2) For audio recordings, connect a recorder to the output REC (27). The recording level is independent of the position of the two master faders A and B (17).
- 3) Via stereo headphones, it is possible to monitor the signal of the stereo input channels CH 1–4 respectively ahead of the channel faders or to monitor the current music programme of the



## **D** 5 Bedienung

**A**  
**CH**

Vor dem Einschalten sollten die Masterfader A und B (17) auf Minimum gestellt werden, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (9) einschalten. Als Betriebsanzeige leuchten die beiden unteren LEDs „ON“ der Aussteuerungsanzeige (6). Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

**VORSICHT** Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

### 5.1 Grundeinstellung der Stereo-Eingangskanäle

- 1) Für eine optimale Pegeleinstellung der Eingangskanäle zunächst deren Gain-Regler (3) und deren Klangregler (1) in die Mittelposition stellen.
- 2) Die an den Kanälen CH 1–4 angeschlossenen Signalquellen mit den Eingangswahlschaltern LINE/PHONO (2) wählen:  
Taste nicht gedrückt  
Es ist das Gerät an der zugehörigen Buchse LINE (29) angewählt.  
Taste gedrückt (LED leuchtet)  
Es ist der Plattenspieler an der zugehörigen Buchse PHONO (30) angewählt.
- 3) Ein Tonsignal (Testsignal oder Musikstück) auf den ersten benutzten Eingangskanal geben und den zugehörigen Kanalfader (12) auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums, z. B. auf Position 7, stellen. Alle übrigen Kanalfader auf Null schieben.

- 4) Den entsprechenden Masterfader A oder B (17) so weit aufziehen, dass das Signal über die angeschlossene Audioanlage für die folgenden Einstellungen optimal zu hören ist. Dazu muss ggf. auch der Crossfader (13) ganz nach links oder ganz nach rechts geschoben werden. (Das Signal lässt sich aber auch über einen Kopfhörer kontrollieren – siehe dazu Kapitel 5.5.)
- 5) Den jeweiligen Eingangskanal mit dem Drehschalter MONITOR (18) anwählen. Die Aussteuerungsanzeige (6) zeigt jetzt den Pegel des Eingangskanals vor dem Kanalfader an.
- 6) Anhand der Aussteuerungsanzeige mit dem zugehörigen Regler GAIN (3) den Pegel des Kanals ausregeln. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich der Anzeige aufleuchtet. Der Regler GAIN kann bei Bedarf auch ganz auf Maximum gedreht werden. In der Position „MIN“ ist das Signal ausgeblendet.
- 7) Den Klang mit den zugehörigen Reglern (1) HIGH (Höhen), MID (Mitten) und LOW (Bässe) einstellen.

**Hinweis:** Klangeinstellungen wirken sich auf die Pegel aus. Deshalb nach einer Klangregulierung den Kanalpegel anhand der Aussteuerungsanzeige kontrollieren und ggf. korrigieren.

- 8) Die Pegel- und Klangeinstellung für die übrigen verwendeten Stereo-Eingangskanäle in der zuvor beschriebenen Weise wiederholen.

### 5.2 Grundeinstellung der Mikrofonkanäle

- 1) Für eine optimale Pegeleinstellung der Mikrofonkanäle zunächst deren Gain-Regler (7) und deren Klangregler (10) in die Mittelposition stellen.
- 2) Ein Signal auf den ersten benutzten Mikrofonkanal geben (in das Mikrofon singen oder sprechen) und den zugehörigen Kanalfader (21) auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums, z. B. auf Position 7, stellen. Alle übrigen Kanalfader auf Null schieben.

- 3) Den Masterfader A oder B (17) ebenfalls auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums schieben und den zugehörigen Masterkanal mit dem Drehschalter MONITOR (18) anwählen. Die Aussteuerungsanzeige (6) zeigt jetzt dessen Pegel an.
- 4) Anhand der Aussteuerungsanzeige mit dem zugehörigen Regler GAIN (7) den Pegel des Kanals ausregeln. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen der 0-dB-Bereich der Anzeige aufleuchtet. Der Regler GAIN kann bei Bedarf auch ganz auf Maximum gedreht werden. In der Position „MIN“ ist das Signal ausgeblendet.
- 5) Den Klang mit den zugehörigen Reglern (10) HIGH (Höhen), MID (Mitten) und LOW (Bässe) einstellen.  
**Hinweis:** Klangeinstellungen wirken sich auf die Pegel aus. Deshalb nach einer Klangregulierung den Kanalpegel anhand der Aussteuerungsanzeige kontrollieren und ggf. korrigieren.
- 6) Die Pegel- und Klangeinstellung für die übrigen verwendeten Mikrofonkanäle in der zuvor beschriebenen Weise wiederholen.

### 5.3 Überblenden zwischen zwei Stereo-Kanälen und Mischen der Signalquellen

- 1) Die beiden Stereokanäle, zwischen denen überblendet werden soll, mit den zwei Zuordnungsschaltern C. F. ASSIGN A (11) und B (14) auswählen:  
Mit dem linken Schalter C. F. ASSIGN A den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader (13) nach links geschoben wird.  
Mit dem rechten Schalter C. F. ASSIGN B den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird.  
**Hinweis:** Wird mit den Schaltern der gleiche Kanal angewählt und der Crossfader von links nach rechts geschoben oder umgekehrt, wird der gewählte Kanal kurz ein- und wieder ausgeblendet. Diese Einstellung lässt sich z. B. für kurze Einblendungen nutzen.

**GB**

master channels A or B (see chapter 5.5). Connect the headphones (minimum impedance 8Ω) to the jack (19).

### 4.3 Mixer illumination and mains connection

For an optimum mixer illumination, connect a goose-neck light (12V/5W max.), e.g. the light GNL-205 from „img Stage Line“, to the BNC jack LAMP (8). The light is switched on and off with the mixer.

Finally connect the mains cable supplied to the mains jack (22) and the plug to a mains socket (230V~/50Hz).

## 5 Operation

Prior to switching on, set the master faders A and B (17) to minimum to prevent switching noise. Switch on the mixer with the POWER switch (9). As a power indication, the two lower LEDs „ON“ of the VU-meter (6) will light up. Then switch on the units connected.

**CAUTION** Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



The following operating steps only serve as an aid; you may also proceed differently.

### 5.1 Basic adjustment of the stereo input channels

- 1) For an optimum level adjustment of the input channels, first set their GAIN controls (3) and their equalizer controls (1) to mid-position.

- 2) Select the signal sources connected to the channels CH 1–4 with the input selector switches LINE/PHONO (2):

Button not pressed

Selection of the unit at the corresponding jack LINE (29).

Button pressed (LED lights up)

Selection of the turntable at the corresponding jack PHONO (30).

- 3) Feed an audio signal (test signal or music piece) to the first input channel used and set the corresponding channel fader (12) to approx.  $\frac{2}{3}$  of its maximum, e.g. to position 7. Set all other channel faders to zero.
- 4) Advance the corresponding master fader A or B (17) to such an extent that the signal is reproduced in an optimum way for the following adjustments via the audio system connected. For this purpose, slide the crossfader (13) to the left stop or to the right stop, if required. (The signal can also be checked via headphones – see chapter 5.5.)
- 5) Select the corresponding input channel with the rotary switch MONITOR (18). The VU-meter (6) will indicate the level of the input channel ahead of the channel fader.
- 6) Via the VU-meter, control the level of the channel with the corresponding GAIN control (3). With an optimum level control, the 0dB range of the VU-meter will light up with music peaks. If required, set the GAIN control to maximum. In the position „MIN“, the signal is faded out.
- 7) Adjust the sound with the corresponding controls (1) HIGH, MID, and LOW.  
**Note:** Sound adjustments will affect the levels. Therefore, after readjusting the sound, always check the channel level by means of the VU-meter and readjust it, if required.
- 8) Repeat the adjustments of level and sound for the other stereo input channels used as described above.

### 5.2 Basic adjustment of the microphone channels

- 1) For an optimum level adjustment of the microphone channels, first set their GAIN controls (7) and their equalizer controls (10) to mid-position.
- 2) Feed a signal to the first microphone channel used (sing or speak into the microphone) and set the corresponding channel fader (21) to approx.  $\frac{2}{3}$  of its maximum, e.g. to position 7. Set all other channel faders to zero.
- 3) Also set the master fader A or B (17) to approx.  $\frac{2}{3}$  of its maximum and select the corresponding master channel with the rotary switch MONITOR (18). The VU-meter (6) will indicate its level.
- 4) Via the VU-meter, control the level of the channel with the corresponding GAIN control (7). With an optimum level control, the 0dB range of the VU-meter will light up in case of music peaks. If required, set the GAIN control to maximum. In the position „MIN“, the signal is faded out.
- 5) Adjust the sound with the corresponding controls (10) HIGH, MID, and LOW.  
**Note:** Sound adjustments will affect the levels. Therefore, after readjusting the sound, always check the channel level by means of the VU-meter and readjust it, if required.
- 6) Repeat the adjustments of level and sound for the other microphone channels used as described above.

### 5.3 Crossfading between two stereo channels and mixing the signal sources

- 1) Select the two stereo channels for crossfading with the two switches C.F. ASSIGN A (11) and B (14):  
With the left switch C.F. ASSIGN A, select the channel to be faded in when the crossfader (13) is moved to the left.  
With the right switch C.F. ASSIGN B, select the channel to be faded in when the crossfader is

- 2) Die Fader (12) der nicht benutzten Kanäle auf Minimum stellen und die beiden ausgewählten Kanäle mit ihren Fadern optimal aussteuern.
- 3) Mit dem Crossfader kann jetzt zwischen den beiden gewählten Kanälen übergeblendet werden. Sollen die Signale beider Kanäle gleichzeitig zu hören sein, den Crossfader in die Mittelposition stellen.
- 4) Sollen dem Musikprogramm die Signale der Mikrofonkanäle und/oder der anderen Stereo-Eingangskanäle dazugemischt werden, die zugehörigen Kanalfader (12, 21) entsprechend aufziehen.
- 5) Mit den Masterfadern A und B (17) für die Masterkanäle A und B den jeweils gewünschten Gesamtpegel einstellen. Dazu die Aussteuerungsanzeige (6) mit dem Drehschalter MONITOR (18) auf den jeweiligen Masterkanal umschalten.

In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn die Aussteuerungsanzeige bei durchschnittlich lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich anzeigt. Ist der Ausgangspegel jedoch für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig, den Masterkanal entsprechend niedriger oder höher aussteuern.

#### 5.4 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

In das an der Buchse DJ MIC (4) angeschlossene Mikrofon sprechen und die gewünschte Lautstärke mit dem Regler LEVEL (16) sowie den Klang mit den Reglern (5) HIGH (Höhen), MID (Mitten) und LOW (Bässe) einstellen. Soll zur besseren Verständlichkeit einer Durchsage die Lautstärke aller anderen Signale während des Sprechens automatisch um 14 dB reduziert werden, die Taste TALK OVER (15) vorher drücken.

#### 5.5 Abhören der Kanäle über einen Kopfhörer

Jeder der Stereo-Eingangskanäle CH 1–4 lässt sich über einen an der Buchse (19) angeschlossenen Kopfhörer abhören, auch wenn der dazugehörige Kanalfader (12) auf Minimum steht. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Signalquelle abgepasst werden.

Wahlweise ist es auch möglich, das laufende Musikprogramm des Masterkanals A oder B abzuhören.

- 1) Den abzuhörenden Kanal mit dem Drehschalter MONITOR (18) wählen. Damit wird gleichzeitig auch die Aussteuerungsanzeige (6) auf diesen Kanal geschaltet.
- 2) Mit dem Pegelregler LEVEL (20) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

### 6 Technische Daten

#### Eingänge

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz; Anschluss  
 4 x LINE, stereo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$ ;  
 Cinch, asym.  
 4 x PHONO, stereo: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$  (RIAA);  
 Cinch, asym.  
 4 x MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
 Klinke, sym.  
 1 x DJ-MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
 XLR/Klinke, sym.

#### Störabstand

LINE: . . . . . 85 dB  
 PHONO: . . . . . 70 dB  
 MIC, DJ-MIC: . . . . . 80 dB

#### Klangreglung

Bässe: . . . . .  $\pm 12$  dB/100 Hz  
 Mitten: . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz  
 Höhen: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover (automatisch): . . -14 dB

#### Ausgänge

Ausgangspegel/Impedanz; Anschluss

2 x MASTER A, stereo  
 1 x XLR, sym.: . . . . . 1,5 V, max. 8 V/600  $\Omega$   
 1 x Cinch, asym.: . . . . . 775 mV, max. 8 V/600  $\Omega$   
 1 x MASTER B, stereo: 775 mV, max. 8 V/600  $\Omega$ ;  
 Cinch, asym.  
 1 x REC, stereo: . . . . . 350 mV/600  $\Omega$ ;  
 Cinch, asym.  
 1 x Kopfhörer, stereo: . . . . . 380 mV, max. 420 mV/  
 min. 8  $\Omega$ ; Klinke, asym.

#### Allgemeine Daten

Frequenzbereich: . . . . . 20–20 000 Hz  $\pm 0,5$  dB,  
 PHONO  $\pm 2$  dB  
 Klirrfaktor: . . . . . 0,01 %  
 Anschluss Pultleuchte: . . . 12 V/5 W; BNC  
 Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Leistungsaufnahme: . . . . . 25 VA  
 Einsatztemperatur: . . . . . 0–40  $^{\circ}$ C  
 Abmessungen: . . . . . 482 x 267 x 109 mm,  
 6 HE (Höheneinheiten)  
 Gewicht: . . . . . 4,8 kg

Änderungen vorbehalten.



*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

moved to the right.

**Note:** If the same channel is selected with the switches and the crossfader is moved from left to right or vice versa, the channel selected will be shortly faded in and out. This adjustment can be used e. g. for short fade-ins.

- 2) Set the faders (12) of the channels not used to minimum and control the two channels selected to an optimum level with their faders.
- 3) Now crossfading between the two channels selected is possible. For hearing the signals of the two channels at the same time, set the crossfader to mid-position.
- 4) For mixing the signals of the microphone channels and/or the other stereo input channels to the music programme, advance the corresponding channel faders (12, 21) accordingly.
- 5) With the master faders A and B (17), adjust the desired overall level for the master channels A and B respectively. For this purpose, switch the VU-meter (6) to the corresponding master channel with the rotary switch MONITOR (18).

Usually, an optimum level is obtained when the VU-meter indicates values in the 0 dB range at average volume. However, if the output level is too high or too low for the following unit, control the master channel to a correspondingly lower or higher level.

#### 5.4 Announcements via the DJ microphone

Speak into the microphone connected to the jack DJ MIC (4) and adjust the desired volume with the control LEVEL (16) and the sound with the controls (5) HIGH, MID, and LOW. To automatically reduce the volume of all other signals by 14 dB while speaking in order to improve the intelligibility of an announcement, press the button TALK OVER (15) beforehand.

#### 5.5 Monitoring the channels via headphones

Each of the stereo input channels CH 1–4 can be monitored via headphones connected to the jack (19), even if the corresponding channel fader (12) is set to minimum. This allows e. g. to select the desired title on a CD or to time the right moment for fading in a signal source.

Alternatively, it is also possible to monitor the current music programme of the master channel A or B.

- 1) Select the channel to be monitored with the rotary switch MONITOR (18). Thus, the VU-meter (6) is also switched to this channel at the same time.
- 2) Adjust the desired headphone volume with the control LEVEL (20).

### 6 Specifications

#### Inputs

Input sensitivity/impedance; connection  
 4 x LINE, stereo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$ ;  
 phono jacks, unbal.  
 4 x PHONO, stereo: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$  (RIAA);  
 phono jacks, unbal.  
 4 x MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
 6.3 mm jack, bal.  
 1 x DJ-MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
 XLR/6.3 mm jack, bal.

#### S/N ratio

LINE: . . . . . 85 dB  
 PHONO: . . . . . 70 dB  
 MIC, DJ-MIC: . . . . . 80 dB

#### Equalizer

LOW: . . . . .  $\pm 12$  dB/100 Hz  
 MID: . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz  
 HIGH: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz  
 Talkover (automatic): . . . -14 dB

#### Outputs

Output level/impedance; connection

2 x MASTER A, stereo  
 1 x XLR, bal.: . . . . . 1.5 V, 8 V max./600  $\Omega$   
 1 x phono jacks,  
 unbal.: . . . . . 775 mV, 8 V max./600  $\Omega$ ;  
 1 x MASTER B, stereo: 775 mV, 8 V max./600  $\Omega$ ;  
 phono jacks, unbal.  
 1 x REC, stereo: . . . . . 350 mV/600  $\Omega$ ;  
 phono jacks, unbal.  
 1 x headphones,  
 stereo: . . . . . 380 mV, 420 mV max./  
 8  $\Omega$  min.;  
 6.3 mm jack, unbal.

#### General information

Frequency range: . . . . . 20–20 000 Hz  $\pm 0.5$  dB,  
 PHONO  $\pm 2$  dB  
 THD: . . . . . 0.01 %  
 Connection for  
 console light: . . . . . 12 V/5 W; BNC  
 Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Power consumption: . . . . . 25 VA  
 Ambient temperature: . . . . . 0–40  $^{\circ}$ C  
 Dimensions: . . . . . 482 x 267 x 109 mm,  
 6 RS (rack spaces)  
 Weight: . . . . . 4.8 kg

Subject to technical modification.



*All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.*

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

## 1 Éléments et branchements

### 1.1 Face avant

- 1 Egaliseurs pour les canaux stéréo CH 1–4 :  
HIGH pour les aigus ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID pour les médiums ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW pour les graves ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 2 Sélecteurs d'entrée pour les canaux stéréo CH 1–4 :  
touche non enfoncée  
L'appareil relié à la prise LINE (29) correspondante est sélectionné.  
touche enfoncée (LED brille)  
La platine disque reliée à la prise PHONO (30) correspondante est sélectionnée.
- 3 Potentiomètres de réglage GAIN pour l'amplification d'entrée des canaux stéréo CH 1–4
- 4 Prise micro DJ MIC (prise combinée XLR/6,35, sym.) pour brancher un micro DJ
- 5 Egaliseur pour le micro DJ :  
HIGH pour les aigus ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID pour les médiums ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW pour les graves ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 6 VU-mètre stéréo  
Indique le niveau du canal sélectionné avec le commutateur rotatif MONITOR (18). Les deux LEDs inférieures "ON" servent de témoins de fonctionnement.
- 7 Potentiomètres de réglage GAIN pour l'amplification d'entrée des canaux micro MIC 1–4
- 8 Prise BNC LAMP pour brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.), p. ex. GNL-205 de la gamme "img Stage Line"

- 9 Interrupteur POWER marche/arrêt  
Lorsque la table de mixage est allumée, les deux LED inférieures "ON" du VU-mètre (6) brillent.
- 10 Egaliseurs pour les canaux micro MIC 1–4 :  
HIGH pour les aigus ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID pour les médiums ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW pour les graves ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 11 Sélecteur C.F. ASSIGN A pour le réglage de fondu enchaîné (13) ; détermine le canal qui est en entrée lorsque le réglage de fondu enchaîné est poussé à gauche
- 12 Potentiomètres de réglage de niveau (faders) pour les canaux stéréo CH 1–4
- 13 Réglage de fondu enchaîné (crossfader) pour effectuer un fondu enchaîné entre deux des canaux stéréo CH 1–4  
Sélectionnez les deux canaux pour effectuer un fondu enchaîné avec les deux sélecteurs C.F. ASSIGN (11, 14). Lorsque le même canal est sélectionné avec les sélecteurs et le réglage de fondu enchaîné est poussé de gauche à droite ou inversement, le canal sélectionné est brièvement en entrée puis en sortie.
- 14 Sélecteur C.F. ASSIGN B pour le réglage de fondu enchaîné (13) ; détermine le canal qui est en entrée lorsque le réglage de fondu enchaîné est poussé à droite
- 15 Touche TALK OVER pour les annonces micro :  
Lorsque la touche est enfoncée, les niveaux des canaux CH 1–4 et MIC 1–4 sont diminués de 14 dB lors d'annonces micro via le micro DJ
- 16 Potentiomètres de réglage de niveau pour le micro DJ
- 17 Potentiomètres de réglage de niveau respectivement pour les canaux master A et B
- 18 Commutateur rotatif MONITOR pour sélectionner un canal d'entrée stéréo CH 1–4 ou un canal master  
Le signal du canal sélectionné est indiqué par le VU-mètre (6) et peut être écouté via un casque

(pré-fader pour les canaux d'entrée, post fader pour les canaux master).

- 19 Prise jack 6,35 pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 8  $\Omega$ )
- 20 Potentiomètre de réglage de volume pour le casque branché à la prise (19)
- 21 Potentiomètres de réglage de niveau (faders) pour les canaux micro MIC 1–4

### 1.2 Face arrière

- 22 Prise secteur pour relier l'appareil au secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 23 Support pour le fusible de secteur  
Tout fusible endommagé ne doit être remplacé que par un fusible du même type.
- 24 Sortie stéréo (XLR, sym.) du canal master A pour brancher par exemple un amplificateur
- 25 Sortie stéréo (RCA) du canal master A pour brancher par exemple un amplificateur
- 26 Sortie stéréo (RCA) du canal master B pour brancher par exemple un amplificateur
- 27 Sortie d'enregistrement stéréo REC (RCA) pour brancher l'entrée d'un enregistreur audio ; le niveau d'enregistrement est indépendant des réglages MASTER (17)
- 28 Entrées micro (jack 6,35, sym.) des canaux micro MIC 1–4
- 29 Entrées stéréo LINE (RCA) pour les canaux stéréo CH 1–4 pour brancher des appareils avec sorties niveau ligne (par exemple enregistreur MD, lecteur CD, magnétophone)
- 30 Entrées stéréo PHONO (RCA) pour les canaux stéréo CH 1–4 pour brancher des platines disques à système magnétique
- 31 Borne à vis GND pour la connexion commune à la masse de platines disques

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

- 1 Regolazione toni per i canali stereo CH 1–4:  
HIGH per gli acuti ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID per i medi ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW per i bassi ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 2 Selettore d'ingresso per i canali stereo CH 1–4:  
Tasto non premuto  
È selezionato l'apparecchio della relativa presa LINE (29).  
Tasto premuto (il LED è acceso)  
È selezionato il giradischi della relativa presa PHONO (30).
- 3 Regolatore GAIN per l'amplificazione d'ingresso dei canali stereo CH 1–4
- 4 Presa microfono DJ MIC (presa combi XLR/jack 6,3 mm, simm.) per il collegamento di un microfono DJ
- 5 Regolazione toni per il microfono DJ:  
HIGH per gli acuti ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID per i medi ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW per i bassi ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 6 Indicazione del livello stereo  
È visualizzato il livello del canale selezionato con il selettore MONITOR (18). I due LED inferiori "ON" servono come spie di funzionamento.
- 7 Regolatore GAIN per l'amplificazione d'ingresso dei canali microfono MIC 1–4
- 8 Presa BNC LAMP per il collegamento di una lampada a collo di cigno (12 V/5 W max.), p. es. GNL-205 di "img Stage Line"

- 9 Interruttore on/off  
Con l'apparecchio acceso, rimangono accesi i due LED inferiori "ON" dell'indicazione del livello (6).
- 10 Regolazione toni per i canali microfono MIC 1–4:  
HIGH per gli acuti ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID per i medi ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW per i bassi ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 11 Selettore di assegnazione C. F. ASSIGN A per il crossfader (13); determina quale canale d'ingresso viene inserito quando il crossfader è spostato a sinistra
- 12 Regolatore livello (fader) per i canali stereo CH 1–4
- 13 Crossfader per le dissolvenze fra due dei canali stereo CH 1–4  
Selezionare i due canali previsti per le dissolvenze con i due selettori C. F. ASSIGN (11, 14). Se con i selettori si seleziona lo stesso canale e se il crossfader viene spostato da sinistra a destra o viceversa, il canale selezionato viene inserito brevemente e quindi nuovamente disattivato.
- 14 Selettore di assegnazione C. F. ASSIGN B per il crossfader (13); determina, quale canale sarà inserito quando il crossfader viene spostato a destra
- 15 Tasto TALK OVER per avvisi fatti con il microfono:  
Se il tasto è stato premuto, durante gli avvisi fatti con il microfono DJ, i livelli dei canali CH 1–4 e MIC 1–4 sono abbassati di 14 dB.
- 16 Regolatore del livello per il microfono DJ
- 17 Regolatore del livello per il canale master A e B
- 18 Selettore MONITOR per scegliere un canale stereo d'ingresso CH 1–4 o un canale master.  
Il segnale del canale scelto è visualizzato dall'indicazione del livello (6) e permette il preascolto tramite una cuffia (canali d'ingresso pre fader, canali master post fader).

- 19 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 8  $\Omega$ )
  - 20 Regolatore volume per la cuffia collegata alla presa (19)
  - 21 Regolatore livello (fader) per i canali microfono MIC 1–4
- ### 1.2 Pannello posteriore
- 22 Presa di rete per il collegamento con una presa (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo di collegamento in dotazione
  - 23 Portafusibile per il fusibile di rete  
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
  - 24 Uscita stereo (XLR, simm.) del canale master A per il collegamento, p. es., di un amplificatore
  - 25 Uscita stereo (RCA) del canale master A per il collegamento, p. es., di un amplificatore
  - 26 Uscita stereo (RCA) del canale master B per il collegamento, p. es., di un amplificatore
  - 27 Uscita stereo di registrazione REC (RCA) per il collegamento con l'ingresso di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dai regolatori MASTER (17)
  - 28 Ingressi (jack 6,3 mm, simm.) dei canali microfono MIC 1–4
  - 29 Ingressi stereo LINE (RCA) per i canali stereo CH 1–4 per il collegamento di apparecchi con uscite linea (p. es. registratori MiniDisk, lettori CD, registratori a cassette)
  - 30 Ingressi stereo PHONO (RCA) dei canali stereo CH 1–4 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico
  - 31 Morsetto GND per il contatto comune di massa dei giradischi



## 2 Consigli di sicurezza e d'utilizzazione

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

**AVERTISSEMENT** L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- La table de mixage n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner la table de mixage et débranchez-la du secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne

habileté ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-808 avec 4 canaux d'entrée stéréo, 4 canaux micro et 1 canal micro DJ est adaptée pour des utilisations DJ variées dans le domaine privé ou professionnel.

La table de mixage peut être posée librement ou être installée dans un pupitre de commande. Elle est également adaptée à un montage dans un rack (482 mm/19"). Pour le montage en rack, une hauteur de 6 unités = 267 mm est nécessaire.

## 4 Branchement de la table de mixage

Avant d'effectuer les branchements des appareils ou de modifier les branchements existants, éteignez la table de mixage et tous les autres appareils audio ou mettez tous les signaux de sortie à zéro.

### 4.1 Entrées

- 1) Reliez les sources audio stéréo aux prises d'entrées RCA correspondantes des canaux CH 1–4 (prise L = canal gauche ; prise R = canal droit) :
  - reliez les appareils avec sortie niveau ligne (par exemple, enregistreur MD, lecteur CD, magnétophone) aux prises LINE (29) ;
  - reliez les platines disques à système magnétique aux prises PHONO (30). La borne à vis GND (31) peut être utilisée comme point de masse commun : reliez les branchements masse des platines disques à la borne à vis.
- 2) Un micro DJ avec fiche jack 6,35 ou fiche XLR peut être relié à la prise DJ MIC (4).

- 3) Pour brancher des microphones supplémentaires, utilisez les prises jack 6,35 MIC 1–4 (28) sur la face arrière.

## 4.2 Sorties

- 1) Reliez les amplificateurs ou d'autres appareils suivants avec niveau d'entrée ligne (p.ex. deuxième table de mixage) aux prises de sortie correspondantes :
  - Le signal master du canal master A est disponible aux sorties XLR LEFT et RIGHT (24) et aux sorties RCA MASTER A (25). Les sorties XLR devraient être préférées. La transmission de signal symétrique offre une meilleure protection contre les interférences qui peuvent apparaître particulièrement lorsqu'on utilise des câbles de connexion de grande longueur.
  - Le signal master du canal master B est disponible à la sortie RCA MASTER B (26).
- 2) Pour faire des enregistrements audio, reliez un enregistreur à la sortie REC (27). Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des deux faders master A et B (17).
- 3) Via un casque stéréo, on peut faire une préécoute respectivement du signal des canaux d'entrée stéréo CH 1–4 avant les faders des canaux ou écouter le programme de musique en cours des canaux master A et B (voir chap. 5.5). Reliez le casque (impédance minimale 8 Ω) à la prise (19).

## 4.3 Eclairage de la table de mixage et branchement au secteur

Pour un éclairage optimal de la table de mixage, reliez une lampe col de cygne (12 V/5 W max.), par exemple la lampe GNL-205 de la gamme "img Stage Line", à la prise BNC LAMP (8). La lampe est allumée et éteinte avec la table de mixage.

Enfin reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (22) et branchez la fiche au secteur 230 V~/50 Hz.

## 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

**AVVERTIMENTO** L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-808 con quattro canali stereo d'ingresso, quattro canali microfono e un canale microfono DJ è adatto per numerose applicazioni DJ nel campo privato e professionale.

L'apparecchio può essere collocato liberamente o inserito in una consolle. È altrettanto adatto per il montaggio in un rack (482 mm/19"). In questo caso sono richieste 6 RS (unità di altezza) = 267 mm.

## 4 Collegare il mixer

Prima di collegare gli apparecchi o di modificare collegamenti esistenti, spegnere il mixer e tutti gli altri apparecchi audio, oppure azzerare tutti i segnali d'uscita.

### 4.1 Ingressi

- 1) Collegare le sorgenti audio stereo con le relative prese RCA d'ingresso dei canali CH 1–4 (presa L = canale sinistro; presa R = canale destro):
  - apparecchi con uscita linea (p. es. registratori MiniDisk, lettori CD, registratori a cassette) con le prese LINE (29);
  - giradischi con sistema magnetico con le prese PHONO (30). Il morsetto GND (31) può essere usato come massa comune: collegare il contatto di massa dei giradischi con detto morsetto.
- 2) Un microfono DJ con jack 6,3 mm o con connettore XLR può essere collegato con la presa DJ MIC (4).
- 3) Per il collegamento di ulteriori microfoni si possono sfruttare le prese jack 6,3 mm MIC 1–4 (28) sul retro.

## 4.2 Uscite

- 1) Collegare gli amplificatori o altri apparecchi a valle con ingresso linea (p. es. un secondo mixer) con le relative prese d'uscita:
  - La somma dei segnali del canale master A è disponibile alle uscite XLR LEFT e RIGHT (24) e alle uscite RCA MASTER A (25). È opportuno dare la preferenza alle uscite XLR. La trasmissione simmetrica dei segnali offre una protezione migliore contro le interferenze, che si possono trovare in modo particolare con cavi di collegamento di una certa lunghezza.
  - La somma dei segnali del canale master B è all'uscita RCA MASTER B (26).
- 2) Per le registrazioni audio collegare un registratore con l'uscita REC (27). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei due fader master A e B (17).
- 3) Con una cuffia stereo è possibile ascoltare il segnale dei canali stereo d'ingresso CH 1–4 prima dei fader dei canali, oppure si può ascoltare il programma attuale di musica dei canali master A o B (vedi cap. 5.5). Collegare la cuffia (impedenza min. 8 Ω) con la presa (19).

## 4.3 Illuminazione del mixer e collegamento alla rete

Per un'illuminazione ottimale del mixer, alla presa BNC LAMP (8) si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/5 W max.), p. es. la lampada GNL-205 di "img Stage Line". La lampada si accende e si spegne con il mixer.

Alla fine collegare il cavo rete con la presa (22) ed inserire la spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

## F 5 Utilisation

B

Avant d'allumer la table de mixage, il convient de mettre les faders master A et B (17) sur le minimum pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Allumez la table avec l'interrupteur POWER (9). Les deux LEDs inférieures "ON" du VU-mètre (6) brillent comme témoins de fonctionnement. Allumez ensuite les appareils reliés.

CH

**ATTENTION** Ne réglez pas le volume de l'installation audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



Les instructions suivantes ne servent que d'aide ; on peut également procéder différemment.

### 5.1 Réglage de base des canaux d'entrée stéréo

- 1) Pour un réglage optimal de niveau des canaux d'entrée, mettez tout d'abord leurs réglages de gain (3) et leurs réglages de l'égaliseur (1) sur la position médiane.
- 2) Sélectionnez les sources de signal reliées aux canaux CH 1-4 avec les sélecteurs d'entrée LINE/PHONO (2) :  
touche non enfoncée  
L'appareil relié à la prise LINE (29) correspondante est sélectionné.  
touche enfoncée (LED brille)  
La platine disque reliée à la prise PHONO (30) correspondante est sélectionnée.
- 3) Appliquez un signal audio (signal test ou morceau de musique) au premier canal d'entrée utilisé et mettez le fader (12) correspondant du

canal sur  $\frac{2}{3}$  environ du maximum, par exemple sur la position 7. Mettez tous les autres faders des canaux sur zéro.

- 4) Ouvrez le fader master A ou B (17) correspondant de sorte que le signal pour les réglages suivants soit reproduit de manière optimale via l'installation audio reliée. Pour ce faire, poussez le réglage de fondu enchaîné (13) entièrement à gauche ou à droite, si besoin. (Le signal peut également être contrôlé via un casque – voir chap. 5.5.)
- 5) Sélectionnez le canal d'entrée correspondant avec le commutateur rotatif MONITOR (18). Le VU-mètre (6) indique le niveau du canal d'entrée avant le fader du canal.
- 6) En fonction du VU-mètre, réglez le niveau du canal de manière optimale avec le réglage GAIN (3) correspondant. Le réglage est optimal lorsque, pour les passages élevés, la plage 0 dB du VU-mètre brille. Si besoin, vous pouvez tourner le réglage GAIN entièrement sur le maximum. Dans la position "MIN", le signal est coupé.
- 7) Réglez la tonalité avec les réglages (1) correspondants HIGH (aigus), MID (médiums) et LOW (graves) de l'égaliseur.  
**Remarque** : Les réglages de tonalité influent sur les niveaux. C'est pourquoi, une fois le réglage de tonalité effectué, vérifiez le niveau de canal en fonction du VU-mètre et le cas échéant, corrigez-le.
- 8) Répétez les réglages de niveau et de tonalité pour les autres canaux d'entrée stéréo utilisés comme décrit ci-dessus.

### 5.2 Réglage de base des canaux micro

- 1) Pour un réglage optimal de niveau des canaux micro, mettez tout d'abord leurs réglages de gain (7) et leurs réglages de l'égaliseur (10) sur la position médiane.

- 2) Appliquez un signal au premier canal micro utilisé (chantez ou parlez dans le microphone) et mettez le fader (21) correspondant du canal sur  $\frac{2}{3}$  environ du maximum, par exemple sur la position 7. Mettez tous les autres faders des canaux sur zéro.

- 3) Mettez le fader master A ou B (17) également sur  $\frac{2}{3}$  environ du maximum et sélectionnez le canal master correspondant avec le commutateur rotatif MONITOR (18). Le VU-mètre (6) indique son niveau.

- 4) En fonction du VU-mètre, réglez le niveau du canal de manière optimale avec le réglage GAIN (7) correspondant. Le réglage est optimal lorsque, pour les passages élevés, la plage 0 dB du VU-mètre brille. Si besoin, tournez le réglage GAIN entièrement sur le maximum. Dans la position "MIN", le signal est coupé.

- 5) Réglez la tonalité avec les réglages (10) correspondants HIGH (aigus), MID (médiums) et LOW (graves) de l'égaliseur.

**Remarque** : Les réglages de tonalité influent sur les niveaux. C'est pourquoi, une fois le réglage de tonalité effectué, vérifiez le niveau de canal en fonction du VU-mètre et le cas échéant, corrigez-le.

- 6) Répétez les réglages de niveau et de tonalité pour les autres canaux micro utilisés comme décrit ci-dessus.

### 5.3 Fondu enchaîné entre deux canaux stéréo et mixage des sources de signal

- 1) Avec les deux sélecteurs d'attribution C.F. ASSIGN A (11) et B (14), sélectionnez les deux canaux stéréo pour effectuer le fondu enchaîné :

Avec le sélecteur gauche C.F. ASSIGN A, sélectionnez le canal qui est en entrée lorsque le réglage de fondu enchaîné (13) est poussé à gauche.

## I 5 Funzionamento

Prima dell'accensione si dovrebbero mettere i fader master A e B (17) sul minimo per escludere rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (9). Come spie di funzionamento si accendono i due LED inferiori "ON" dell'indicazione del livello (6). Successivamente accendere gli apparecchi collegati.

**ATTENZIONE** Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e delle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.



I seguenti passi costituiscono solo un aiuto; sono possibili anche altri modi di procedere.

### 5.1 Impostazione base dei canali stereo d'ingresso

- 1) Per una regolazione ottimale del livello dei canali d'ingresso, portare dapprima i loro regolatori Gain (3) e dei toni (1) in posizione centrale.
- 2) Con i selettori d'ingresso LINE/PHONO (2), selezionare le sorgenti di segnali collegate con i canali CH 1-4:  
Tasto non premuto  
È selezionato l'apparecchio della relativa presa LINE (29).  
Tasto premuto (il LED è acceso)  
È selezionato il giradischi della relativa presa PHONO (30).
- 3) Portare un segnale audio (segnale di test o brano musicale) sul primo canale d'ingresso utilizzato e mettere il relativo fader (12) a ca.  $\frac{2}{3}$  del massimo, p. es. in posizione 7. Mettere sullo zero tutti gli altri fader.

- 4) Aprire il relativo fader master A o B (17) al punto da poter ascoltare in modo ottimale il segnale per le regolazioni seguenti attraverso l'impianto audio collegato. A tale scopo è necessario eventualmente spostare anche il crossfader (13) tutto a sinistra o tutto a destra. (Tuttavia, è possibile ascoltare il segnale anche per mezzo di una cuffia – vedi capitolo 5.5.)

- 5) Selezionare il canale d'ingresso desiderato con il selettore MONITOR (18). L'indicazione del livello (6) visualizza ora il livello del canale d'ingresso prima del fader.

- 6) Sulla base dell'indicazione del livello, regolare il livello del canale, servendosi del relativo regolatore GAIN (3). La regolazione ottimale si ottiene, se con i brani più forti si accende il settore 0 dB dell'indicazione. Se necessario, il regolatore GAIN può essere messo totalmente sul massimo. In posizione "MIN", il segnale è disattivato.

- 7) Regolare i toni con i relativi regolatori (1) HIGH (acuti), MID (medi) e LOW (bassi).

**N. B.:** Le regolazioni dei toni hanno effetto anche sui livelli. Perciò, dopo una regolazione dei toni controllare e eventualmente correggere il livello dei canali sulla base dell'indicazione dei livelli.

- 8) Ripetere come descritto sopra la regolazione dei livelli e dei toni per gli altri canali stereo d'ingresso utilizzati.

### 5.2 Impostazione base dei canali microfono

- 1) Per una regolazione ottimale del livello dei canali microfono, portare dapprima i loro regolatori GAIN (7) e dei toni (10) in posizione centrale.
- 2) Portare un segnale audio sul primo canale microfono utilizzato (cantare o parlare nel microfono) e mettere il relativo fader (21) a ca.  $\frac{2}{3}$  del massimo, p. es. in posizione 7. Mettere sullo zero tutti gli altri fader.
- 3) Portare il fader master A o B (17) sempre su ca.  $\frac{2}{3}$  del massimo e selezionare il relativo canale

master servendosi del selettore MONITOR (18). L'indicazione del livello (6) visualizza ora il livello del canale.

- 4) Sulla base dell'indicazione del livello regolare il livello del canale, servendosi del relativo regolatore GAIN (7). La regolazione ottimale si ottiene, se con i brani più forti si accende il settore 0 dB dell'indicazione. Se necessario, il regolatore GAIN può essere messo totalmente sul massimo. In posizione "MIN", il segnale è disattivato.

- 5) Regolare i toni con i relativi regolatori (10) HIGH (acuti), MID (medi) e LOW (bassi).

**N. B.:** Le regolazioni dei toni hanno effetto anche sui livelli. Perciò, dopo una regolazione dei toni controllare e eventualmente correggere il livello dei canali sulla base dell'indicazione dei livelli.

- 6) Ripetere come descritto sopra la regolazione dei livelli e dei toni per gli altri canali microfono utilizzati.

### 5.3 Dissolvenze fra due canali stereo e miscelazione delle sorgenti di segnali

- 1) Selezionare i due canali stereo fra i quali si devono fare le dissolvenze, servendosi dei due selettori di assegnazione C. F. ASSIGN A (11) e B (14):

Con il selettore di sinistra C. F. ASSIGN A selezionare il canale da inserire in dissolvenza quando il crossfader (13) viene spostato a sinistra.

Con il selettore di destra C. F. ASSIGN B selezionare il canale da inserire in dissolvenza quando il crossfader viene spostato a destra.

**N. B.:** Se con i selettori si seleziona lo stesso canale e se il crossfader viene spostato da sinistra a destra o viceversa, il canale selezionato viene inserito brevemente e quindi nuovamente disattivato. Questo fatto può essere sfruttato per esempio per brevi inserimenti in dissolvenza.

Avec le sélecteur droit C.F. ASSIGN B, sélectionnez le canal qui est en entrée lorsque le réglage de fondu enchaîné (13) est poussé à droite.

**Remarque :** Lorsque le même canal est sélectionné avec les sélecteurs et le réglage de fondu enchaîné est poussé de gauche à droite ou inversement, le canal sélectionné est brièvement en entrée puis en sortie. Utilisez ce réglage par exemple pour une entrée brève d'un canal.

- 2) Mettez les faders (12) des canaux non utilisés sur le minimum et réglez de manière optimale les deux canaux sélectionnés avec leurs faders.
- 3) Utilisez le réglage de fondu enchaîné pour effectuer un fondu enchaîné entre les deux canaux sélectionnés. Pour reproduire les signaux des deux canaux simultanément, mettez le réglage de fondu enchaîné sur la position médiane.
- 4) Pour mixer les signaux des canaux micro et/ou des autres canaux d'entrée stéréo au programme de musique, ouvrez les faders (12, 21) des canaux correspondants d'une manière adéquate.
- 5) Avec les faders master A et B (17), réglez le niveau total respectivement souhaité pour les canaux master A et B. Pour ce faire, commutuez le VU-mètre (6) sur le canal master correspondant avec le commutateur rotatif MONITOR (18).

En règle générale, le réglage est optimal lorsque, pour les passages élevés, la plage 0 dB du VU-mètre brille. Lorsque le niveau de sortie est trop élevé ou trop bas pour l'appareil suivant, réduisez ou augmentez le niveau du canal master en fonction.

#### 5.4 Annonces via le micro DJ

Parlez dans le microphone relié à la prise DJ MIC (4) et réglez le volume souhaité avec le potentiomètre LEVEL (16) et la tonalité avec les réglages (5) HIGH (aigus), MID (médiums) et LOW (graves) de l'égaliseur. Pour une meilleure compréhension des annonces,

ces, enfoncez la touche TALK OVER (15) : le volume de tous les autres signaux est automatiquement diminué de 14 dB lorsqu'on parle dans le micro.

#### 5.5 Ecoute des canaux via un casque

Chaque canal d'entrée stéréo CH 1-4 peut être écouté via un casque relié à la prise (19) même si le fader (12) correspondant du canal est sur le minimum. Ainsi, on peut sélectionner p. ex. le titre souhaité sur un CD ou choisir le moment approprié pour l'entrée d'une source de signal.

Alternativement, il est également possible d'écouter le programme de musique en cours du canal master A ou B.

- 1) Sélectionnez le canal à écouter avec le commutateur rotatif MONITOR (18). Simultanément, le VU-mètre (6) est commuté à ce canal.
- 2) Avec le réglage de niveau LEVEL (20), réglez le volume souhaité du casque.

### 6 Caractéristiques techniques

#### Entrées

Sensibilité d'entrée/impédance ; branchement  
4 x LINE, stéréo : . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$  ;  
RCA, asym.  
4 x PHONO, stéréo : . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$  (RIAA) ;  
RCA, asym.  
4 x MIC, mono : . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$  ;  
prise jack 6,35, sym.  
1 x DJ-MIC, mono : . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$  ;  
XLR/prise jack 6,35, sym.

#### Rapport signal/bruit

LINE : . . . . . 85 dB  
PHONO : . . . . . 70 dB  
MIC, DJ-MIC : . . . . . 80 dB

*Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.*

#### Egaliseur

LOW (graves) : . . . . .  $\pm 12$  dB/100 Hz  
MID (médiums) : . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz  
HIGH (aigus) : . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover (automatique) : . . -14 dB

#### Sorties

Niveau de sortie/impédance ; branchement

2 x MASTER A, stéréo  
1 x XLR, sym : . . . . . 1,5 V, 8 V max./600  $\Omega$   
1 x RCA, asym. : . . . . . 775 mV, 8 V max./600  $\Omega$   
1 x MASTER B,  
stéréo : . . . . . 775 mV, 8 V max./600  $\Omega$  ;  
RCA, asym.  
1 x REC, stéréo : . . . . . 350 mV/600  $\Omega$  ;  
RCA, asym.  
1 x casque, stéréo : . . . . . 380 mV, 420 mV max./  
8  $\Omega$  min. ;  
prise jack 6,35, asym.

#### Généralités

Bande passante : . . . . . 20-20 000 Hz  $\pm 0,5$  dB,  
PHONO  $\pm 2$  dB  
Taux de distorsion : . . . . . 0,01 %  
Branchement pour  
lampe pupitre : . . . . . 12 V/5 W ; BNC  
Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz  
Consommation : . . . . . 25 VA  
Température fonc. : . . . . . 0-40  $^{\circ}$ C  
Dimensions : . . . . . 482 x 267 x 109 mm,  
6 unités  
Poids : . . . . . 4,8 kg

Tout droit de modification réservé.



- 2) Portare i fader (12) dei canali non utilizzati sul minimo e regolare in modo ottimale i due canali selezionati per mezzo dei loro fader.
- 3) Con il crossfader è ora possibile fare delle dissolvenze fra i due canali selezionati. Se si devono ascoltare i due canali contemporaneamente, mettere il crossfader in posizione centrale.
- 4) Se con il programma di musica si devono miscelare i segnali dei canali microfono e/o degli altri canali stereo d'ingresso, aprire in corrispondenza i relativi fader (12, 21).
- 5) Con i fader master A e B (17), impostare il livello globale desiderato per i canali master A e B. Per fare ciò portare l'indicazione del livello (6) sul relativo canale master per mezzo del selettore MONITOR (18).

Di regola, la regolazione è ottimale se l'indicazione del livello, con i brani di medio volume, visualizza un valore nel settore di 0 dB. Se il livello d'uscita è troppo alto o troppo basso per l'apparecchio a valle, regolare il canale master in corrispondenza, cioè più basso o più alto.

#### 5.4 Avviso tramite il microfono DJ

Parlare nel microfono collegato con la presa DJ MIC (4) e regolare il volume desiderato con il regolatore LEVEL (16) e regolare i toni con i regolatori (5) HIGH (acuti), MID (medi) e LOW (bassi). Se per migliorare la comprensione di un avviso si vuole abbassare automaticamente di 14 dB il volume di tutti gli altri segnali mentre si parla, premere prima il tasto TALK OVER (15).

#### 5.5 Ascolto dei canale attraverso una cuffia

Ognuno dei canali stereo d'ingresso CH 1-4 può essere ascoltato per mezzo di una cuffia collegata con la presa (19), anche se il relativo fader del canale (12) si trova sul minimo. In questo modo si può, p. es., scegliere un titolo su un CD oppure si può determinare il momento giusto per inserire in dissolvenza una sorgente.

A scelta è anche possibile ascoltare il programma attuale di musica del canale master A o B.

- 1) Selezionare il canale da ascoltare con il selettore MONITOR (18). Così anche l'indicazione del livello (6) viene attivata per questo canale.
- 2) Impostare il volume nella cuffia servendosi del regolatore LEVEL (20).

### 6 Dati tecnici

#### Ingressi

Sensibilità d'ingresso/Impedenza; Collegamento  
4 x LINE, stereo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$  ;  
RCA, asim.  
4 x PHONO, stereo: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$  (RIAA) ;  
RCA, asim.  
4 x MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$  ; jack, simm.  
1 x DJ-MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$  ;  
XLR/jack, simm.

#### Rapporto S/R

LINE: . . . . . 85 dB  
PHONO: . . . . . 70 dB  
MIC, DJ-MIC: . . . . . 80 dB

#### Regolazione toni

Bassi: . . . . .  $\pm 12$  dB/100 Hz  
Medi: . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz  
Acuti: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover (automatico): . . -14 dB

#### Uscite

Livello d'uscita/Impedenza; Collegamento

2 x MASTER A, stereo  
1 x XLR, simm.: . . . . . 1,5 V, max. 8 V/600  $\Omega$   
1 x RCA, asimm.: . . . . . 775 mV, max. 8 V/600  $\Omega$   
1 x MASTER B, stereo: 775 mV, max. 8 V/600  $\Omega$  ;  
RCA, asim.  
1 x REC, stereo: . . . . . 350 mV/600  $\Omega$  ;  
RCA, asim.  
1 x Cuffia, stereo: . . . . . 380 mV, max. 420 mV/  
min. 8  $\Omega$  ;  
jack, asim.

#### Dati generali

Gamma di frequenze: . . . . . 20-20 000 Hz  $\pm 0,5$  dB,  
PHONO  $\pm 2$  dB  
Fattore di distorsione: . . . . . 0,01 %  
Collegamento lampada: . . 12 V/5 W ; BNC  
Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Potenza assorbita: . . . . . 25 VA  
Temperatura d'esercizio: 0-40  $^{\circ}$ C  
Dimensioni: . . . . . 482 x 267 x 109 mm,  
6 RS (unità d'altezza)  
Peso: . . . . . 4,8 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



*La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione - anche parziale - per propri scopi commerciali è vietata.*





## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- 1 Equalizer voor de stereokanalen CH 1–4:  
HIGH voor de hoge tonen ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID voor de middentonen ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW voor de lage tonen ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 2 Ingangskeuzeschakelaar stereokanalen CH 1–4:  
Toets niet ingedrukt  
Het apparaat op de overeenkomstige bus LINE (29) is geselecteerd  
Toets ingedrukt (de LED licht op)  
De platenspeler op de overeenkomstige bus PHONO (30) is geselecteerd.
- 3 Regelaar GAIN voor de ingangsversterking van de stereokanalen CH 1–4
- 4 Microfoonjack DJ MIC (XLR/6,3 mm-combi-jack, gebalanceerd) voor aansluiting van een DJ-microfoon
- 5 Equalizer voor de DJ-microfoon:  
HIGH voor de hoge tonen ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID voor de middentonen ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW voor de lage tonen ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 6 Stereovolume-indicator  
Het niveau van het kanaal wordt aangegeven, dat met de draaischakelaar MONITOR (18) geselecteerd is. De beide LED's "ON" onderaan dienen als POWER-LED.
- 7 Regelaar GAIN voor de ingangsversterking van de microfoonkanalen MIC 1–4
- 8 BNC-jack LAMP voor het aansluiten van een zwanenhalslamp (12 V/5 W max.), b.v. GNL-205 van "img Stage Line"

- 9 POWER-schakelaar  
Als het apparaat is ingeschakeld, lichten de twee onderste LED's "ON" van de volume-indicator (6) op.
- 10 Equalizer voor de microfoonkanalen MIC 1–4:  
HIGH voor de hoge tonen ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID voor de middentonen ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW voor de lage tonen ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 11 Schakelaar C.F. ASSIGN A voor de crossfader (13); bepaalt welk ingangskanaal wordt ingemengd, wanneer de crossfader naar links wordt geschoven
- 12 Niveauregelaars (faders) voor de stereokanalen CH 1–4
- 13 Crossfader om tussen twee stereokanalen CH 1–4 te regelen  
Selecteer met de schakelaars C.F. ASSIGN (11, 14) de twee kanalen die u wenst te mengen. Als met de schakelaars hetzelfde kanaal wordt geselecteerd en de crossfader van links naar rechts wordt geschoven, of omgekeerd, dan wordt het geselecteerde kanaal kortstondig in- en opnieuw uitgemengd.
- 14 Schakelaar C.F. ASSIGN B voor de crossfader (13); bepaalt welk ingangskanaal wordt ingemengd, wanneer de crossfader naar rechts wordt geschoven
- 15 Toets TALK OVER voor aankondigingen via de microfoon:  
Indien de toets ingedrukt is, wordt het niveau van de kanalen CH 1–4 en MIC 1–4 bij aankondigingen via de DJ-microfoon met ca. 14 dB gedempt.
- 16 Niveauregelaar voor de DJ-microfoon
- 17 Niveauregelaar voor elk van de masterkanalen A en B
- 18 Draaischakelaar MONITOR voor het selecteren van een stereo-ingangskanaal CH 1–4 of van een masterkanaal  
Het signaal van het geselecteerde kanaal wordt door de volume-indicator (6) weergegeven en

kan via een hoofdtelefoon worden beluisterd (de ingangskanalen pre fader, de masterkanalen post fader).

- 19 6,3 mm-jack voor aansluiting van een stereo-hoofdtelefoon (impedantie minstens 8  $\Omega$ )
- 20 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon die aangesloten op de jack (19) is aangesloten
- 21 Niveauregelaars (faders) voor de stereokanalen CH 1–4

### 1.2 Achterzijde

- 22 POWER-jack voor de aansluiting op een stop-contact (230 V~/50 Hz) met behulp van de bijgeleverde verbindingkabel
- 23 Houder voor de netzekering  
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.
- 24 Stereo-uitgang (XLR, gebalanceerd) van het masterkanaal A voor aansluiting van b.v. een versterker
- 25 Stereo-uitgang (cinch) van het masterkanaal A voor aansluiting van b.v. een versterker
- 26 Stereo-uitgang (cinch) van het masterkanaal B voor aansluiting van b.v. een versterker
- 27 Stereo-opname-uitgang REC (cinch) voor aansluiting op de ingang van een geluidsopname-apparaat; het opnameniveau is onafhankelijk van de regelaars MASTER (17)
- 28 Microfooningen (6,3 mm-jack, gebalanceerd) van de microfoonkanalen MIC 1–4
- 29 Stereo-ingangen LINE (cinch) voor de stereokanalen CH 1–4 voor de aansluiting van apparaat met lijnniveau-uitgangen (b.v. minidisk-recorder, CD-speler, cassetterecorder)
- 30 Stereo-ingangen PHONO (cinch) voor de stereokanalen CH 1–4 voor de aansluiting van platenspelers met magnetische cel
- 31 Klemschroef GND voor de gemeenschappelijke massaverbinding van platenspelers

Abra la página 3, así podrá visualizar los elementos operativos y las conexiones descritas en las imágenes.

## 1 Elementos operativos y conexiones

### 1.1 Parte delantera

- 1 Ecuilibradores para los canales estéreo CH 1–4:  
HIGH para los agudos ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID para los medios ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW para los bajos ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 2 Interruptores selectores de entrada de los canales estéreo CH 1–4:  
Botón no presionado  
Selección de la unidad en el jack LINE correspondiente (29).  
Botón presionado (el LED se enciende)  
Selección del giradiscos en el jack PHONO correspondiente (30).
- 3 Controles GAIN para la amplificación de entrada de los canales estéreo CH 1–4
- 4 Jack de micrófono DJ MIC (jack XLR/6,3 mm combinado, sim.) para conectar un micrófono DJ
- 5 Ecuilibrador para el micrófono DJ:  
HIGH para los agudos ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID para los medios ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW para los bajos ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 6 Volúmetro estéreo  
Indicación de nivel del canal seleccionado con el interruptor rotatorio MONITOR (18). Los dos LEDs "ON" más bajos sirven como indicación de potencia.
- 7 Controles GAIN para la amplificación de entrada de los canales de micrófono MIC 1–4
- 8 Jack BNC LAMP para conectar una lámpara de cuello de cisne (12 V/5 W máx.), por ejemplo la GNL-205 de "img Stage Line"

- 9 Interruptor POWER  
Con la unidad encendida, los dos LEDs "ON" más bajos del volúmetro (6) se encenderán.
- 10 Ecuilibradores para los canales de micrófono MIC 1–4:  
HIGH para los agudos ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID para los medios ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW para los bajos ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 11 Interruptor C.F. ASSIGN A para el crossfader (13); para seleccionar el canal de entrada que es aumentado gradualmente de intensidad cuando el crossfader se mueve a la izquierda
- 12 Controles de nivel (faders) para los canales estéreo CH 1–4
- 13 Crossfader para el crossfading entre dos de los canales estéreo CH 1–4  
Selecciona los dos canales para crossfading con los dos interruptores C.F. ASSIGN (11, 14). Si se selecciona el mismo canal con los interruptores y se mueve el crossfader de izquierda a derecha o viceversa, el canal seleccionado aumentará gradualmente de intensidad y se debilitará gradualmente.
- 14 Interruptor C.F. ASSIGN B para el crossfader (13); para seleccionar el canal de entrada aumentado gradualmente cuando el crossfader se mueve hacia la derecha
- 15 Botón TALK OVER para los anuncios de micrófono:  
Con el botón presionado, los niveles de los canales CH 1–4 y MIC 1–4 se atenuarán en 14 dB cuando se hagan anuncios mediante el micrófono DJ.
- 16 Control de nivel para el micrófono DJ
- 17 Controles de nivel para los canales master A y B
- 18 Interruptor giratorio MONITOR para seleccionar un canal de entrada estéreo CH 1–4 o un canal master  
La señal del canal seleccionado se indicará mediante el volúmetro (6) y puede monitorizarse

mediante auriculares (monitorización prefader para los canales de entrada, monitorización postfader para los canales master).

- 19 Jack 6,3 mm para conectar auriculares estéreo (impedancia mínima 8  $\Omega$ )
- 20 Control de volumen para auriculares conectados al jack (19)
- 21 Controles de nivel (faders) para los canales de micrófono MIC 1–4

### 1.2 Parte trasera

- 22 Jack de red para conectar a una toma de red (230 V~/50 Hz) mediante la conexión de cable entregada
- 23 Soporte para el fusible de red  
Remplace siempre un fusible fundido por otro del mismo tipo.
- 24 Salida estéreo (XLR, bal.) del canal master A para conectar p. ej. un amplificador
- 25 Salida estéreo (RCA) del canal master A para conectar p. ej. un amplificador
- 26 Salida estéreo (RCA) del canal master B para conectar p. ej. un amplificador
- 27 Salida de grabación estéreo REC (RCA) para conectar la entrada de un grabador de sonido; el nivel de grabación es independiente de los controles MASTER (17)
- 28 Entradas de micrófono (jack 6,3 mm, sim.) de los canales de micrófono MIC 1–4
- 29 Entradas estéreo LINE (RCA) para los canales estéreo CH 1–4 para conectar unidades con salidas de nivel de línea (p. ej. un grabador minidisk, un reproductor CD, un grabador casette)
- 30 Entradas estéreo PHONO (RCA) para los canales estéreo CH 1–4 para conectar giradiscos con sistema magnético
- 31 Tornillo de fijación GND para la conexión de masa común de giradiscos

## 2 Veiligheidsvoorschriften


Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

**WAARSCHUWING** De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenhuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. een apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

 Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## 2 Notas de seguridad

La unidad corresponde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con **CE**.

**ADVERTENCIA** La unidad se alimenta con un voltaje de red peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta puede causar un riesgo de shock eléctrico.



Por favor, preste atención a los puntos siguientes en cualquier caso:

- La unidad sólo está indicada para un uso en interior. Protéjala de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido sobre la unidad, por ejemplo un vaso de bebida.
- No utilice la unidad o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red:
  1. en caso de daño visible en las unidades o en el cable de red,
  2. si ha ocurrido un defecto tras una caída de una unidad o un accidente similar,
  3. si ocurren disfunciones.La unidad debe ser reparada por personal especializado en cualquier caso.
- No tire nunca del cable de red para desconectar la toma de red del enchufe, tire siempre del enchufe.
- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- No se asumirá ninguna garantía para la unidad ni se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si la unidad se usa para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no está correctamente conectada o utilizada, o si no se repara de manera experta.

## 3 Toepassingen

Het mengpaneel MPX-808 met vier stereo-ingangskanalen, vier microfoonkanalen en een DJ-microfoonkanaal is geschikt voor diverse DJ-toepassingen in het particuliere en professionele gebruik.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als alleenstaande module of kan in een console ingebouwd worden. Het is ook geschikt voor montage in een 19"-rack (482 mm). Voor de montage in een rack is een hoogte van 6 HE (rack-eenheden) = 267 mm nodig.

## 4 Het mengpaneel aansluiten

Schakel het mengpaneel en alle andere audioapparaten uit of plaats alle uitgangssignalen in de nulstand, alvorens de apparaten aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

### 4.1 Ingangen

- 1) Sluit de stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige cinch-ingangsjacks van de kanalen CH 1–4 (L-jack = linker kanaal; R-jack = rechter kanaal):
  - apparatuur met lijnniveau-uitgang (b.v. minidisk-recorder, CD-speler, cassette recorder) op de jacks LINE (29);
  - platenspelers met magnetische cel op de jacks PHONO (30). De klenschroef GND (31) kan dienen als gemeenschappelijke massa: verbind de massa van de platenspelers met de klenschroef.
- 2) Op de jack DJ MIC (4) kan een DJ-microfoon met 6,3 mm-stekker of XLR-stekker worden aangesloten.
- 3) Voor de aansluiting van andere microfoons kunnen de 6,3 mm-jacks MIC 1–4 (28) aan de achterzijde worden gebruikt.

### 4.2 Uitgangen

- 1) Sluit de versterkers of andere nageschakelde apparaten met lijningangsniveau (b.v. tweede

mengpaneel) aan op de overeenkomstige uitgangsjacks:

- Het mastersignaal van het masterkanaal A kan aan de XLR-uitgangen LEFT en RIGHT (24) en aan de cinch-uitgangen MASTER A (25) worden afgenomen. Gebruik bij voorkeur de XLR-uitgangen. De gebalanceerde signaaloverdracht biedt een betere bescherming tegen interfererende stralingen die in het bijzonder bij langere aansluitkabels kunnen optreden.
- Het mastersignaal van masterkanaal B kan aan de cinch-uitgang B (26) afgenomen worden.

- 2) Voor geluidsopnames sluit u een opnameapparaat aan op de uitgang REC (27). Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van beide masterfaders A en B (17).
- 3) Via een stereo hoofdtelefoon kunt u telkens het signaal van de stereo-ingangskanalen CH 1–4 voor de kanaalfaders of de afgespeelde muziektracks van de masterkanalen A of B beluisteren (zie hoofdstuk 5.5). Sluit een hoofdtelefoon (impedantie min. 8 Ω) aan op de jack (19).


### 4.3 Paneelverlichting en netaansluiting

Voor een optimale paneelverlichting kunt u op de BNC-jack LAMP (8) een zwanenhalslamp (12 V/5 W max.) aansluiten, b.v. de lamp GNL-205 uit het "img Stage Line"-gamma. De lamp wordt via het mengpaneel in- en uitgeschakeld.

Sluit ten slotte het bijgeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (22) en plug de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

## 5 Bediening

Plaats de masterfaders A en B (17) in de minimumstand, alvorens in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Schakel vervolgens met de POWER-schakelaar (9) het mengpaneel in. Als POWER-LED lichten de beide onderste LED's "ON" van de

 Si se debe retirar la unidad del funcionamiento definitivamente, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

## 3 Aplicaciones

La mesa de mezclas MPX-808 con cuatro canales de entrada estéreo, cuatro canales de micrófono, y un canal de micrófono DJ está indicada para varias aplicaciones DJ privadas o profesionales.

La mesa de mezclas se puede situar como se desee o ser instalada en una consola. También permite la instalación en un rack (482 mm/19"). Para la instalación rack, se requiere una altura de 6 RS (espacio rack) = 267 mm.

## 4 Conectar la mesa de mezclas

Antes de conectar cualquier unidad o cambiar cualquier conexión existente, apague la mesa de mezclas y todas las demás unidades audio o ajuste todas las señales de salida a cero.

### 4.1 Entradas

- 1) Conecte las fuentes de audio estéreo a los jacks de entrada RCA correspondientes de los canales CH 1–4 (jack L = canal izquierdo; jack R = canal derecho):
  - unidades con salida de nivel de línea (p. ej. un grabador minidisk, un reproductor CD, un grabador cassette) a los jacks LINE (29);
  - giradiscos con sistema magnético a los jacks PHONO (30). El tornillo de fijación GND (31) se puede usar como una masa común: Conecte la conexión de masa de los giradiscos al tornillo de fijación.
- 2) El jack DJ MIC (4) permite la conexión de un micrófono DJ con enchufe 6,3 mm o enchufe XLR.

- 3) Para conectar más micrófonos, use los jacks 6,3 mm MIC 1–4 (28) en la parte trasera.

### 4.2 Salidas

- 1) Conecte los amplificadores u otras unidades subsiguientes con nivel de entrada de línea (p. ej. una segunda mesa de mezclas) a los jacks de salida correspondientes:
  - La señal master del canal master A está disponible en las salidas XLR LEFT y RIGHT (24) y en las salidas RCA MASTER A (25). Deberían preferirse las salidas XLR. La transmisión de señal simétrica ofrece una protección más alta contra las interferencias que pueden ocurrir particularmente con conexiones de cable largas.
  - La señal master del canal master B está disponible en la salida RCA MASTER B (26).
- 2) Para grabaciones audio, conecte un grabador a la salida REC (27). El nivel de grabación es independiente de la posición de los dos faders master A y B (17).
- 3) Mediante auriculares estéreo, es posible monitorizar la señal de los canales de entrada estéreo CH 1–4 respectivamente antes de los faders de canal o monitorizar el programa de música actual de los canales master A o B (vea el capítulo 5.5). Conecte los auriculares (impedancia mínima 8 Ω) al jack (19).

### 4.3 Iluminación de consola y conexión de red

Para una iluminación de consola óptima, conecte una lámpara de cuello de cisne (12 V/5 W máx.), por ejemplo la lámpara GNL-205 de "img Stage Line", al jack BNC LAMP (8). La lámpara se enciende y se apaga con la mesa de mezclas.

Finalmente conecte el cable de red entregado al jack de red (22) y el enchufe a la toma de red (230 V~/50 Hz).

NL

B

E



volume-indicator (6) op. Schakel vervolgens de aangesloten apparatuur in.

**WAARSCHUWING** Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.



De volgende bedieningsstappen dienen alleen als hulp, er zijn ook andere methoden mogelijk.

### 5.1 Basisinstelling van de stereo-ingangskanalen

- 1) Voor een optimale niveauregeling van de ingangskanalen plaatst u eerst de overeenkomstige regelaars GAIN (3) en de klankregelaars (1) in de middelste stand.
- 2) Selecteer met de ingangskeuzeschakelaars LINE/PHONO (2) de signaalbronnen die op de kanalen CH 1 – 4 zijn aangesloten:  
Toets niet ingedrukt  
Het apparaat op de overeenkomstige bus LINE (29) is geselecteerd  
Toets ingedrukt (de LED licht op)  
De platenspeler op de overeenkomstige bus PHONO (30) is geselecteerd.
- 3) Stuur een geluidssignaal (testsignaal of muziekfragment) naar het eerste gebruikte ingangskanaal en stel de bijbehorende kanaalregelaar (12) in op ca.  $\frac{2}{3}$  van de maximumwaarde, b.v. in stand 7. Schuif alle overige kanaalregelaars in de minimumstand.
- 4) Schuif de overeenkomstige masterfaders A of B (17) open tot het signaal via de aangesloten

audio-installatie voor de volgende instellingen optimaal te beluisteren is. Hiervoor moet u evt. ook de crossfader (13) helemaal naar links of helemaal naar rechts schuiven. (U kunt het signaal echter ook via een hoofdtelefoon controleren – zie hiervoor hoofdstuk 5.5.)

- 5) Selecteer met de draaischakelaar MONITOR (18) het betreffende ingangskanaal. De volume-indicator (6) geeft nu het niveau aan van het ingangskanaal vóór de kanaalregelaar.
- 6) Stel het niveau van het kanaal met de regelaar GAIN (3) optimaal in aan de hand van de volume-indicator. Een optimale uitsturing is bereikt, wanneer bij de luïdste passages de LED's in het 0 dB-bereik van de indicator oplichten. De regelaar GAIN kan eventueel ook volledig in de maximumstand worden gedraaid. In de stand "MIN" is het signaal uitgemengd.
- 7) Stel de klank in met de overeenkomstige regelaars (1) HIGH (hoge tonen), MID (midden tonen) en LOW (lage tonen).  
**Opmerking:** De instellingen van de klank beïnvloeden de niveaus. Controleer daarom na een klankregeling het kanaalniveau aan de hand van de volume-indicator en corrigeer indien nodig.
- 8) Herhaal bovenstaande procedure voor de niveau- en klankregeling voor de overige gebruikte stereo-ingangskanalen.

### 5.2 Basisinstelling van de microfoonkanalen

- 1) Voor een optimale niveauregeling van de microfoonkanalen plaatst u eerst de overeenkomstige regelaars GAIN (7) en de klankregelaars (10) in de middelste stand.
- 2) Stuur een signaal naar het eerste gebruikte microfoonkanaal (zing of spreek in de microfoon) en stel de bijbehorende kanaalregelaar (21) in op ca.  $\frac{2}{3}$  van de maximumwaarde, b.v. in stand 7. Schuif alle overige kanaalregelaars in de minimumstand.

- 3) Schuif de masterregelaar A of B (17) eveneens naar ca.  $\frac{2}{3}$  van de maximumwaarde en selecteer het overeenkomstige masterkanaal met de draaischakelaar MONITOR (18). De volume-indicator (6) geeft nu het peil aan.

- 4) Stel het niveau van het kanaal met de regelaar GAIN (7) optimaal in aan de hand van de volume-indicator. Een optimale uitsturing is bereikt, wanneer bij de luïdste passages de LED's in het 0 dB-bereik van de indicator oplichten. De regelaar GAIN kan eventueel ook volledig in de maximumstand worden gedraaid. In de stand "MIN" is het signaal uitgemengd.

- 5) Stel de klank in met de overeenkomstige regelaars (10) HIGH (hoge tonen), MID (midden tonen) en LOW (lage tonen).

**Opmerking:** De instellingen van de klank beïnvloeden de niveaus. Controleer daarom na een klankregeling het kanaalniveau aan de hand van de volume-indicator en corrigeer indien nodig.

- 6) Herhaal bovenstaande procedure voor de niveau- en klankregeling voor de overige gebruikte microfoonkanalen.

### 5.3 Tussen stereokanalen regelen en signaalbronnen mengen

- 1) Selecteer met de twee schakelaars C. F. ASSIGN A (11) en B (14) de twee stereokanalen die gemengd moeten worden:

Selecteer met de linker schakelaar C. F. ASSIGN A het kanaal dat moet worden ingemengd, wanneer de crossfader (13) naar links geschoven wordt.

Selecteer met de rechter schakelaar C. F. ASSIGN B het kanaal dat moet worden ingemengd, wanneer de crossfader naar rechts geschoven wordt.

**Opmerking:** Als met de schakelaars hetzelfde kanaal wordt geselecteerd en de crossfader van links naar rechts wordt geschoven, of omge-

## 5 Funcionamiento

Antes de encender, ajuste los faders master A y B (17) al mínimo para prevenir ruido de encendido. Encienda la mesa de mezclas con el interruptor POWER (9). Como indicación de potencia, se encenderán los dos LEDs "ON" más bajos del volúmetro (6). Luego encienda las unidades conectadas.

**PRECAUCIÓN** No ajuste nunca el sistema audio o los auriculares a un volumen muy alto. ¡Los volúmenes permanentemente altos pueden dañar su oído! El oído humano se acostumbra a volúmenes muy altos que no parecerán tan altos después de un tiempo. Por lo tanto, no aumente un volumen alto tras haberse acostumbrado a él.



Los pasos operativos siguientes sólo sirven como una ayuda; usted también puede proceder de manera diferente.

### 5.1 Ajuste básico de los canales de entrada estéreo

- 1) Para un ajuste de nivel óptimo de los canales de entrada, ajuste primero sus controles de ganancia GAIN (3) y sus controles de ecualizador (1) en la posición media.  
Botón no presionado  
Selección de la unidad en el jack LINE (29) correspondiente.  
Botón presionado (el LED se enciende)  
Selección del giradiscos en el jack PHONO (30) correspondiente.
- 2) Seleccione las fuentes de señal conectadas a los canales CH 1 – 4 con los interruptores selectores LINE/PHONO (2):  
Botón no presionado  
Selección de la unidad en el jack LINE (29) correspondiente.  
Botón presionado (el LED se enciende)  
Selección del giradiscos en el jack PHONO (30) correspondiente.
- 3) Suministre una señal audio (señal de prueba o pieza de música) al primer canal de entrada

usado y ajuste el fader de canal correspondiente (12) a  $\frac{2}{3}$  aprox. de su máximo, por ejemplo en posición 7. Ajuste todos los demás faders de canal a cero.

- 4) Adelante el fader master correspondiente A o B (17) hasta tal punto que la señal se reproduzca de un modo óptimo para los ajustes siguientes mediante el sistema audio conectado. Con este fin, deslice el crossfader (13) hacia el tope izquierdo o el tope derecho, si se requiere. (La señal también se puede comprobar mediante los auriculares – vea el capítulo 5.5.)
- 5) Seleccione el canal de entrada correspondiente con el interruptor giratorio MONITOR (18). El volúmetro (6) indicará el nivel de canal de entrada antes del fader de canal.
- 6) Mediante el volúmetro, controle el nivel del canal con el control GAIN correspondiente (3). Con un control de nivel óptimo, la gama de 0 dB del volúmetro se encenderá con picos de música. Si se requiere, ajuste el control GAIN al máximo. En la posición "MIN", la señal se apaga.
- 7) Ajuste el sonido con los controles correspondientes (1) HIGH (agudos), MID (medios), y LOW (bajos).  
**Nota:** Los ajustes de sonido afectarán a los niveles. Por lo tanto, tras reajustar el sonido, compruebe siempre el nivel de canal mediante el volúmetro y reajústelo si es necesario.
- 8) Repita los ajustes de nivel y sonido para los otros canales de entrada estéreo usados como se describe más arriba.

### 5.2 Ajuste básico de los canales de micrófono

- 1) Para un ajuste de nivel óptimo de los canales de micrófono, ajuste primero sus controles de ganancia GAIN (7) y sus controles de ecualizador (10) en la posición media.
- 2) Suministre una señal al primer canal de micrófono usado (cante o hable en el micrófono) y

ajuste el fader de canal correspondiente (21) a aprox.  $\frac{2}{3}$  de su máximo, por ejemplo en la posición 7. Ajuste todos los demás faders de canal a cero.

- 3) Ajuste también el fader master A o B (17) a aprox.  $\frac{2}{3}$  de su máximo y seleccione el canal master correspondiente con el interruptor giratorio MONITOR (18). El volúmetro (6) indicará su nivel.

- 4) Mediante el volúmetro, controle el nivel del canal con el control de ganancia GAIN (7) correspondiente. Con un control de nivel óptimo, la gama de 0 dB del volúmetro se encenderá en caso de picos de música. Si es necesario, ajuste el control GAIN al máximo. En la posición "MIN", la señal es apagada.

- 5) Ajuste el sonido con los controles correspondientes (10) HIGH (agudos), MID (medios), y LOW (bajos).

**Nota:** Los ajustes de sonido afectarán a los niveles. Por lo tanto, después de reajustar el sonido, compruebe siempre el nivel de canal mediante el volúmetro y reajústelo, si es necesario.

- 6) Repita los ajustes de nivel y sonido para los otros canales de micrófono usados como se describe más arriba.

### 5.3 Crossfading entre dos canales estéreo y mezclado de las fuentes de señal

- 1) Seleccione los dos canales estéreo para el crossfading con los dos interruptores C. F. ASSIGN A (11) y B (14):

Con el interruptor izquierdo C. F. ASSIGN A, seleccione el canal que deba ser aumentado gradualmente cuando el crossfader (13) se mueve hacia la izquierda.

Con el interruptor derecho C. F. ASSIGN B, seleccione el canal que debe ser aumentado gradualmente cuando el crossfader se mueve hacia la derecha.

keerd, dan wordt het geselecteerde kanaal kortstondig in- en opnieuw uitgemengd. Deze instelling kan b.v. voor kortstondig inmengen worden gebruikt.

- 2) Stel de schuifregelaar (12) van de niet-gebruikte kanalen in op de minimumstand en stuur de beide kanalen met de overeenkomstige regelars optimaal uit.
- 3) Met behulp van de crossfader kunt u nu tussen de beide geselecteerde kanalen regelen. Als de signalen van beide kanalen tegelijk hoorbaar moeten zijn, plaatst u de crossfader in de middelste stand.
- 4) Als de signalen van de microfoonkanalen en/of van de andere stereo-ingangskanalen aan de afgespeelde muziek moeten worden toegevoegd, draai de overeenkomstige kanaalregelaars (12, 21) hiervoor open.
- 5) Stel met de masterfaders A en B (17) het gewenste niveau in voor elk van de masterkanalen A en B. Schakel hiervoor de volume-indicator (6) met de draaischakelaar MONITOR (18) naar het betreffende masterkanaal.

In principe wordt een optimale uitsturing bereikt, wanneer de volume-indicator bij gemiddeld luide passages waarden in het bereik van 0 dB aanduidt. Indien het uitgangsniveau voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, moet u het masterkanaal lager resp. hoger uitsturen.

#### 5.4 Aankondigingen via de DJ-microfoon

Spreek in de microfoon die op de jack DJ MIC (4) is aangesloten, en stel het gewenste geluidsvolume in met de regelaar LEVEL (16) en de klant met de regelaars (5) HIGH (hoge tonen), MID (middentonen) en LOW (lage tonen). Als voor een betere verstaanbaarheid van de aankondigingen het volume van alle andere signalen tijdens het spreken automatisch met 14 dB moet worden gedempt, druk dan eerst op de toets TALK OER (15).

**Nota:** Si se selecciona el mismo canal con los interruptores y se mueve el crossfader de izquierda a derecha o viceversa, el canal seleccionado aumentará gradualmente de intensidad y se debilitará gradualmente. Este ajuste se puede usar p. ej. para aumentos de intensidad graduales cortos.

- 2) Ajuste los faders (12) de los canales no usados al mínimo y controle los dos canales seleccionados para un nivel óptimo con sus faders.
- 3) Ahora es posible el crossfading entre los dos canales seleccionados. Para oír las señales de los dos canales al mismo tiempo, ajuste el crossfader en la posición media.
- 4) Para mezclar las señales de los canales de micrófono y/o los otros canales de entrada estéreo al programa de música, adelante los faders de canal correspondientes (12, 21) adecuadamente.
- 5) Con los faders master A y B (17), ajuste el nivel total deseado para los canales master A y B respectivamente. Con este fin, conmute el volúmetro (6) al canal master correspondiente con el interruptor giratorio MONITOR (18).

Normalmente se obtiene un nivel óptimo cuando el volúmetro indica valores en la gama de 0 dB como promedio de volumen. Sin embargo, si el nivel de salida es demasiado alto o demasiado bajo para la unidad siguiente, controle el canal master a un nivel correspondientemente más alto o más bajo.

#### 5.4 Anuncios mediante el micrófono DJ

Hable en el micrófono conectado al jack DJ MIC (4) y ajuste el volumen deseado con el control LEVEL (16) y el sonido con los controles (5) HIGH (agudos), MID (medios), y LOW (bajos). Para reducir automáticamente el volumen de todas las otras señales en 14 dB mientras se habla para mejorar la inteligibilidad de un anuncio, presione el botón TALK OVER (15) previamente.

#### 5.5 De kanalen via een hoofdtelefoon beluisteren

Elk van de stereo-ingangskanalen CH 1–4 kan via een hoofdtelefoon aangesloten op de jack (19) worden beluisterd, ook wanneer de overeenkomstige kanaalregelaar (12) in de minimumstand staat. Hierdoor kunt u bijvoorbeeld de gewenste track van een cd selecteren of het juiste moment instellen om een signaalbron in te mengen.

Naar keuze kunt u ook de huidige muziektracks van de masterkanaal A of B beluisteren.

- 1) Selecteer het te beluisteren kanaal met de draaischakelaar MONITOR (18). Zo wordt tegelijk ook de volume-indicator (6) naar dit kanaal geschakeld.
- 2) Stel met de niveauregelaar LEVEL (20) het gewenste volume van de hoofdtelefoon in.

### 6 Technische gegevens

#### Ingangen

Ingangsgevoeligheid/impedantie; aansluiting  
4 x LINE, stereo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$ ;  
Cinch, ongebalanceerd  
4 x PHONO, stereo: . . . 3 mV/50 k $\Omega$  (RIAA);  
Cinch, ongebalanceerd  
4 x MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
jack, gebalanceerd  
1 x DJ-MIC, mono: . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ; XLR/  
jack, gebalanceerd

#### Signaal/Ruis-verhouding

LINE: . . . . . 85 dB  
PHONO: . . . . . 70 dB  
MIC, DJ-MIC: . . . . . 80 dB

*Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.*

#### 5.5 Monitorización de los canales mediante los auriculares

Cada uno de los canales de entrada CH 1–4 se puede monitorizar mediante los auriculares conectados al jack (19), incluso si el fader de canal correspondiente (12) está ajustado al mínimo. Esto permite p. ej. seleccionar el título deseado en un CD o elegir el momento adecuado para aumentar gradualmente una fuente de señal.

Alternativamente, también es posible monitorizar el programa de música actual del canal master A o B.

- 1) Seleccione el canal que deba ser monitorizado con el interruptor giratorio MONITOR (18). Así, el volúmetro (6) también conmuta a este canal al mismo tiempo.
- 2) Ajuste el volumen de auricular deseado con el control LEVEL (20).

### 6 Características técnicas

#### Entradas

Sensibilidad de entrada/impedancia; conexión  
4 x LINE, estéreo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$ ;  
RCA, asim.  
4 x PHONO, estéreo: . . . 3 mV/50 k $\Omega$  (RIAA);  
RCA, asim.  
4 x MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
6,3 mm jack, sim.  
1 x DJ-MIC, mono: . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
XLR/6,3 mm jack, sim.

#### Relación señal/ruído

LINE: . . . . . 85 dB  
PHONO: . . . . . 70 dB  
MIC, DJ-MIC: . . . . . 80 dB

#### Equalizer

Lage tonen: . . . . .  $\pm 12$  dB/100 Hz  
Middentonen: . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz  
Hoge tonen: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover (automatisch): . . -14 dB

#### Uitgangen

Uitgangsniveau/-impedantie; aansluiting  
2 x MASTER A, stereo  
1 x XLR, gebal.: . . . . . 1,5 V, max. 8 V/600  $\Omega$   
1 x Cinch, ongebal.: . . 775 mV, max. 8 V/600  $\Omega$   
1 x MASTER B, stereo: 775 mV, max. 8 V/600  $\Omega$ ;  
Cinch, ongebalanceerd  
1 x REC, stereo: . . . . . 350 V/600  $\Omega$ ;  
Cinch, ongebalanceerd  
1 x hoofdtelefoon,  
stereo: . . . . . 380 mV, max. 420 mV/  
min. 8  $\Omega$ ; jack, ongebal.

#### Algemene gegevens

Frequentiebereik: . . . . . 20–20 000 Hz  $\pm 0,5$  dB,  
PHONO  $\pm 2$  dB  
THD: . . . . . 0,01 %  
Aansluiting  
paneelverlichting: . . . . . 12 V/5 W; BNC  
Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Vermogensverbruik: . . . . . 25 VA  
Omgevings-  
temperatuurbereik: . . . . . 0–40 °C  
Afmetingen: . . . . . 482 x 267 x 109 mm,  
6 HE (hoogte-eenheden)  
Gewicht: . . . . . 4,8 kg

Wijzigingen voorbehouden.



#### Ecuador

LOW: . . . . .  $\pm 12$  dB/100 Hz  
MID: . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz  
HIGH: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover (automático): . . . -14 dB

#### Salidas

Nivel de salida/impedancia; conexión  
2 x MASTER A, estéreo  
1 x XLR, sim.: . . . . . 1,5 V, 8 V máx./600  $\Omega$   
1 x RCA, asim.: . . . . . 775 mV, 8 V máx./600  $\Omega$   
1 x MASTER B, estéreo: 775 mV, 8 V máx./600  $\Omega$ ;  
RCA, asim.  
1 x REC, estéreo: . . . . . 350 mV/600  $\Omega$ ;  
RCA, asim.  
1 x auriculares, estéreo: 380 mV, 420 mV máx./  
8  $\Omega$  min.;  
jack 6,3 mm, asim.

#### Información general

Gama de frecuencia: . . . . . 20–20 000 Hz  $\pm 0,5$  dB,  
PHONO  $\pm 2$  dB  
Tasa de distorsión: . . . . . 0,01 %  
Conexión para lámpara  
de consola: . . . . . 12 V/5 W; BNC  
Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Consumo: . . . . . 25 VA  
Temperatura ambiente: . . . 0–40 °C  
Dimensiones: . . . . . 482 x 267 x 109 mm,  
6 RS (espacios rack)  
Peso: . . . . . 4,8 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.



*Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales esta prohibida.*

## 1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

### 1.1 Panel frontowy

- Korektory dla kanałów stereofonicznych CH 1 – 4: HIGH – tony wysokie ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID – tony średnie ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW – tony niskie ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- Przełączniki wejściowe dla kanałów stereofonicznych CH 1 – 4:  
Przycisk zwolniony  
Wybór urządzenia podłączonego do gniazda LINE (29).  
Przycisk wciśnięty (zapalony wskaźnik LED)  
Wybór gramofonu podłączonego do gniazda PHONO (30).
- Regulatory GAIN służą do ustawienia wzmocnienia wejściowego dla kanałów stereofonicznych CH 1 – 4
- Gniazdo mikrofonowe DJ MIC (XLR/gniazdo 6,3 mm, sym.) do podłączenia mikrofonu DJa
- Korektor dla mikrofonu DJa:  
HIGH – tony wysokie ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID – tony średnie ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW – tony niskie ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- Wskaźnikysterowania  
Wskazanie poziomu sygnału na kanale wybranym za pomocą przełącznika obrotowego MONITOR (18). Dwa dolne wskaźniki LED "ON" pokazują status pracy.
- Regulatory GAIN służą do ustawienia wzmocnienia wejściowego dla kanałów mikrofonowych MIC 1 – 4

- 30 Wejścia stereofoniczne PHONO (gniazda typu chinch) kanałów stereofonicznych CH 1 – 4, służą do podłączenia gramofonu z wkładką magnetyczną
- 31 Śruba zaciskowa GND dla wspólnego punktu masy gramofonów

## 2 Bezpieczeństwo użytkownika

Ponieważ urządzenie spełnia wszelkie normy obowiązujące w Unii Europejskiej, zostało oznaczone symbolem **CE**.



**UWAGA** Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym (230 V~). Obsługę techniczną urządzenia należy zlecić specjalistom. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

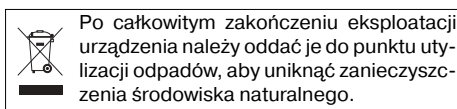
- Urządzenia przeznaczone są do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy wyłączać urządzenie oraz niezwłocznie wyjąć z gniazda wtyczkę sieciową zasilacza, jeśli:
  1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilania,
  2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
  3. urządzenie działa nieprawidłowo.
 Następnie należy dostarczyć urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

- 8 Gniazdo BNC LAMP do podłączenia lampki na gęsiej szyi (12V/5W maks.), np. GNL-205 z oferty "img Stage Line"
- 9 Włącznik zasilania POWER  
Po włączeniu zasilania zaświecą się dwa dolne wskaźniki LED "ON" przy wskaźnikuysterowania (6).
- 10 Korektory dla kanałów mikrofonowych MIC 1 – 4: HIGH – tony wysokie ( $\pm 12$  dB/10 kHz)  
MID – tony średnie ( $\pm 12$  dB/1 kHz)  
LOW – tony niskie ( $\pm 12$  dB/100 Hz)
- 11 Przełącznik C.F. ASSIGN A dla tłumika (13) – wybór kanału wejściowego, który ma być słyszalny po przesunięciu tłumika w lewo
- 12 Regulatory poziomu (tłumiki kanałowe) dla kanałów stereofonicznych CH 1 – 4
- 13 Tłumik CROSSFADER do przechodzenia między dwoma kanałami stereofonicznymi CH 1 – 4  
Za pomocą dwóch przełączników C.F. ASSIGN (11, 14) należy wybrać 2 kanały do przejścia z jednego w drugi. Gdy ten sam kanał zostanie wybrany za pomocą przełączników, a tłumik zostanie przesunięty z lewej strony w prawą (lub odwrotnie), kanał będzie słyszalny, a następnie wyciszony.
- 14 Przełącznik C.F. ASSIGN B dla tłumika (13) – wybór kanału wejściowego, który będzie słyszalny po przesunięciu tłumika w prawo
- 15 Przycisk TALK OVER – obwód priorytetowy mikrofonu:  
Po wciśnięciu przycisku poziom kanałów CH 1 – 4 oraz MIC 1 – 4 zostanie zmniejszony o 14 dB podczas nadawania komunikatów przez mikrofon DJa.
- 16 Regulacja poziomu dla mikrofonu DJa
- 17 Regulatory poziomu dla kanałów master A i B
- 18 Przełącznik obrotowy MONITOR do wyboru kanału wejściowego stereofonicznego CH 1 – 4 lub kanału master

Sygnał wybranego kanału zostanie wskazany przez wskaźnikysterowania (6), można go odsłuchać przez słuchawki (odsłuch przed tłumikiem dla kanałów wejściowych, odsłuch za tłumikiem dla kanałów master).

- 19 Gniazdo 6,3 mm do podłączenia słuchawek stereofonicznych (minimalna impedancja 8  $\Omega$ )
  - 20 Regulacja poziomu głośności dla słuchawek podłączonych do gniazda (19)
  - 21 Regulatory poziomu (tłumiki) dla kanałów mikrofonowych MIC 1 – 4
- ### 1.2 Panel tylny
- 22 Gniazdo służące do podłączenia sieciowego (230 V~/50 Hz) za pomocą kabla połączeniowego (w komplecie)
  - 23 Obudowa bezpiecznika  
Przy wymianie bezpiecznika należy użyć jedynie bezpiecznika o identycznych parametrach.
  - 24 Wyjście stereofoniczne (XLR, sym.) kanału master A, służy do podłączenia np. wzmacniacza
  - 25 Wyjście stereofoniczne (gniazda typu chinch) kanału master A, służy do podłączenia np. wzmacniacza
  - 26 Wyjście stereofoniczne (gniazda typu chinch) kanału master B, służy do podłączenia np. wzmacniacza
  - 27 Gniazda wyjściowe stereofoniczne REC (gniazda typu chinch), służą do podłączenia rejestratora; poziom zapisu dźwięku jest niezależny od ustawienia tłumików MASTER (17)
  - 28 Wejścia mikrofonowe (gniazda 6,3 mm, sym.) kanałów mikrofonowych MIC 1 – 4
  - 29 Wejścia stereofoniczne LINE (gniazda typu chinch) kanałów stereofonicznych CH 1 – 4, służą do podłączenia urządzeń z poziomem liniowym (np. nagrywarki minidyisków, odtwarzacza CD, magnetofonu kasetowego)

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



## 3 Zastosowanie

Mikser MPX-808 z czterema stereofonicznymi kanałami wejściowymi, czterema kanałami mikrofonowymi oraz kanałem na mikrofon DJa przeznaczony jest zarówno dla amatorów jak i dla zawodowych DJów.

Mikser można ustawić w żądanym miejscu jako urządzenie wolnostojące lub zamontować na pulpicie. Mikser można również zainstalować w szafie montażowej (482 mm/19"). W przypadku instalacji urządzenia w szafie montażowej należy zarezerwować 6 przestrzeni montażowych = 267 mm.

## 4 Podłączanie miksera

Przed rozpoczęciem podłączania oraz zmianą połączeń należy wyłączyć zasilanie miksera i pozostałych urządzeń nagłośnieniowych oraz ustawić sygnały wyjściowe w pozycji "0".

### 4.1 Wejścia

- 1) Należy podłączyć źródła sygnału stereo do odpowiednich gniazd wejściowych typu chinch kanałów CH 1 – 4 (gniazdo L = kanał lewy; gniazdo R = kanał prawy):
  - urządzenia z poziomem liniowym (np. nagrywarka minidyisków, odtwarzacz CD, magnetofon kasetowy) do gniazd LINE (29);
  - gramofony z wkładką magnetyczną do gniazda PHONO (30). Śruba zaciskowa GND (31) – służy jako wspólny punkt masy dla gramofonów. Należy podłączyć złącze uziemiające gramofonów do śruby zaciskowej.
- 2) Gniazdo DJ MIC (4) służy do podłączenia mikrofonu DJa z wtykiem 6.3 mm lub wtykiem XLR.
- 3) Do podłączenia kolejnych mikrofonów należy użyć gniazd 6,3 mm MIC 1 – 4 (28) na tylnym panelu.

### 4.2 Wyjścia

- 1) Należy podłączyć wzmacniacze oraz pozostałe urządzenia z poziomem liniowym (np. drugi mikser) do odpowiednich gniazd wyjściowych:
  - sygnał master kanału master A jest dostępny na wyjściach XLR LEFT i RIGHT (24) oraz wyjściach typu chinch MASTER A (25). Zaleca się wyjścia XLR, ponieważ symetryczna transmisja sygnału zapewnia lepsze zabezpieczenie przed zakłóceniami, które mogą wystąpić przy stosowaniu długich kabli połączeniowych.
  - sygnał master kanału master B jest dostępny na wyjściu typu chinch MASTER B (26).
- 2) W celu zapisu sygnału należy podłączyć rejestrator do gniazda wyjściowego REC (27). Poziom zapis dźwięku jest niezależny od ustawienia dwóch tłumików master A i B (17).



- 3) Przez słuchawki stereofoniczne można odsłuchiwać sygnał kanałów wejściowych stereofonicznych CH 1 – 4 przed tłumikiem lub odsłuchiwać sygnał master z kanałów master A lub B (zob. rozdz. 5.5). Należy podłączyć słuchawki (minimalna impedancja 8 Ω) do gniazda (19).

### 4.3 Oświetlenie konsoli i podłączenie do sieci

Aby zapewnić optymalne oświetlenie konsoli, należy podłączyć lampę na gęsiej szyi (12V/5W maks.), np. lampkę GNL-205 z oferty "img Stage Line", do gniazda BNC LAMP (8). Lampka włącza się i wyłącza wraz z mikserem.

Następnie należy podłączyć kabel zasilania (w komplecie) do gniazda (22), a wtyk do sieci (230 V~/50 Hz).

## 5 Obsługa miksera

Przed włączeniem miksera po raz pierwszy należy ustawić tłumiki master A i B (17) w pozycji "0", aby uniknąć stuku podczas włączania urządzenia. Należy włączyć mikser za pomocą włącznika POWER (9). Zapalą się dwie diody LED "ON" w dolnym rzędzie wskaźnikaysterowania (6). Następnie należy włączyć podłączone urządzenia.

### UWAGA



Nie należy ustawiać bardzo wysokiego poziomu głośności słuchawek. Długotrwałe narażenie ucha ludzkiego na dźwięki o wysokim poziomie głośności może spowodować uszkodzenie narządu słuchu! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do wysokiego poziomu głośności, który po pewnym czasie przestaje być odbierany jako wysoki. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego poziomu głośności, do którego ucho zostało przyzwyczajone.

Poniższe wskazówki są jedynie sugestią, można również postępować w inny sposób niż niżej opisany.

### 5.1 Podstawowe ustawienia dla stereofonicznych kanałów wejściowych

- 1) Optymalna regulacja poziomu sygnału na kanałach wejściowych możliwa będzie po ustawieniu odpowiednich regulatorów GAIN (3) oraz regulatorów korektora (1) w pozycji środkowej.
- 2) Za pomocą przełączników LINE/PHONO (2) należy wybrać źródła sygnału podłączone do kanałów CH 1 – 4:  
Przycisk zwolniony  
Wybór urządzenia podłączonego do gniazda LINE (29).  
Przycisk wciśnięty (zapalony wskaźnik LED)  
Wybór gramofonu podłączonego do gniazda PHONO (30).
- 3) Należy podać sygnał muzyczny (sygnał testowy lub utwór) na pierwszy użyty kanał wejściowy, następnie ustawić odpowiedni regulator poziomu (12) na  $\frac{2}{3}$  skali, np. w pozycji 7. Regulatory poziomu pozostałych kanałów należy ustawić w pozycji "0".
- 4) Należy zwiększyć położenie odpowiedniego wskaźnika poziomu master A lub B (17) tak, aby zapewnić optymalny poziom odtwarzania sygnału przez podłączony system audio podczas wprowadzania ustawień. W tym celu w razie potrzeby należy przesunąć tłumik CROSS-FADER (13) maksymalnie w lewo lub w prawo. (Sygnał można także odsłuchiwać na słuchawkach – zob. rozdz. 5.5.)
- 5) Za pomocą przełącznika obrotowego MONITOR (18) należy wybrać odpowiedni kanał wejściowy. Wskaźnikysterowania (6) pokaże poziom kanału wejściowego przed tłumikiem kanału.
- 6) Postępując się wskaźnikiemysterowania należy ustawić poziom kanału, używając odpowiedniego regulatora GAIN (3). Optymalnym po-

ziomem jest poziom "0dB" przy głośnych fragmentach muzycznych. W razie potrzeby można ustawić regulator GAIN na najwyższą pozycję. W pozycji "MIN" sygnał zostanie wyciszony.

- 7) Należy ustawić barwę dźwięku za pomocą odpowiednich regulatorów (1) HIGH, MID i LOW.  
**Uwaga:** Regulacja barwy dźwięku wpłynie na poziom sygnału. Po zmianie ustawień barwy, należy sprawdzić wskaźnikysterowania i w razie potrzeby skorygować poziom sygnału.
- 8) Dla pozostałych kanałów wejściowych stereofonicznych należy powtórzyć wyżej opisane czynności konieczne do ustawienia poziomu i barwy.

### 5.2 Podstawowe ustawienia dla kanałów mikrofonowych

- 1) Optymalna regulacja poziomu na kanałach mikrofonowych możliwa będzie po ustawieniu odpowiednich regulatorów GAIN (7) oraz regulatorów korektora (10) w pozycji środkowej.
- 2) Należy podać sygnał akustyczny (komunikat słowny lub śpiew) na pierwszy użyty kanał mikrofonowy, następnie ustawić odpowiedni regulator poziomu (21) na  $\frac{2}{3}$  skali, np. w pozycji 7. Regulatory poziomu pozostałych kanałów należy ustawić w pozycji "0".
- 3) Należy ustawić wskaźnik poziomu master A lub B (17) na  $\frac{2}{3}$  skali, następnie wybrać odpowiedni kanał master za pomocą przełącznika obrotowego MONITOR (18). Wskaźnikysterowania (6) pokaże poziom sygnału.
- 4) Postępując się wskaźnikiemysterowania należy ustawić poziom kanału, używając odpowiedniego regulatora GAIN (7). Optymalnym poziomem jest poziom "0dB" przy głośnych fragmentach sygnału. W razie potrzeby można ustawić regulator GAIN na najwyższą pozycję. W pozycji "MIN" sygnał zostanie wyciszony.
- 5) Należy ustawić barwę dźwięku za pomocą odpowiednich regulatorów (10) HIGH, MID i LOW.

**Uwaga:** Regulacja barwy dźwięku wpłynie na poziom sygnału. Po zmianie ustawień barwy, należy sprawdzić wskaźnikysterowania i w razie potrzeby skorygować poziom sygnału.

- 6) Dla pozostałych kanałów mikrofonowych należy powtórzyć wyżej opisane czynności konieczne do ustawienia poziomu i barwy.

### 5.3 Przechodzenie między dwoma kanałami stereofonicznymi i miksowanie źródeł sygnału

- 1) Za pomocą dwóch przełączników C.F. ASSIGN A (11) i B (14) należy wybrać dwa kanały stereofoniczne do przejścia z jednego w drugi:

Lewy przełącznik C.F. ASSIGN A służy do wyboru kanału, który będzie słyszalny po przesunięciu tłumika (13) w lewo.

Prawy przełącznik C.F. ASSIGN B służy do wyboru kanału, który będzie słyszalny po przesunięciu tłumika w prawo.

**Uwaga:** Gdy ten sam kanał zostanie wybrany za pomocą przełączników, a tłumik zostanie przesunięty z lewej strony w prawą (lub odwrotnie), kanał będzie słyszalny, a następnie wyciszony. Ustawienie to stosuje się do szybkich przejść między kanałami.

- 2) Tłumiki (12) nieużywanych kanałów należy ustawić w pozycji "0", następnie ustawić optymalny poziom wybranych kanałów za pomocą odpowiednich tłumików.

- 3) Teraz możliwe jest przechodzenie między dwoma wybranymi kanałami. Sygnał obu kanałów jednocześnie będzie słyszał po ustawieniu tłumika w środkowej pozycji.

- 4) Aby miksować sygnał kanałów mikrofonowych i/lub innych kanałów wejściowych stereofonicznych do programu muzycznego, należy zwiększyć położenie tłumików odpowiednich kanałów (12, 21).

- 5) Za pomocą tłumików master A i B (17) należy ustawić żądany poziom kanałów master A i B. W tym celu należy przełączyć wskaźnikysterowania (6) na wybrany kanał master za pomocą przełącznika obrotowego MONITOR (18).

Optymalny poziom zostaje osiągnięty na wskazaniu "0dB" przy średnim poziomie głośności. Jeśli jednak poziom wyjściowy jest zbyt wysoki lub zbyt niski dla kolejnego urządzenia, należy ustawić kanał master na niższy lub wyższy poziom.

### 5.4 Nadawanie komunikatów przez mikrofon DJa

Należy nadać zapowiedź przez mikrofon podłączonego do gniazda DJ MIC (4), wyregulować poziom głośności za pomocą regulatora LEVEL (16) i ustawić żądaną barwę dźwięku za pomocą regulatorów (5) HIGH, MID i LOW. Aby komunikat nadawany przez mikrofon był bardziej wyraźny, przed nadaniem komunikatu należy wcisnąć przycisk TALK OVER (15) – poziom innych kanałów zostanie automatycznie zmniejszony o 14 dB.

### 5.5 Odsłuch kanałów przez słuchawki

Funkcja odsłuchu umożliwia monitorowanie przez słuchawki podłączone do gniazda (19) poszczególnych kanałów wejściowych stereofonicznych CH 1 – CH 4, nawet przy ustawieniu tłumika danego kanału (12) na "0". Dzięki funkcji odsłuchu można np. wybrać żądany utwór z płyty CD lub odpowiedni moment do włączenia danego kanału w tor sygnałowy.

Można również odsłuchiwać sygnał master z kanału master A lub B.

- 1) Należy wybrać kanał do odsłuchu za pomocą przełącznika obrotowego MONITOR (18). Wskaźnikysterowania (6) zostanie również przełączony na wybrany kanał.

- 2) Należy ustawić żądany poziom głośności słuchawek za pomocą regulatora LEVEL (20).

**Wejścia**

Czułość wejściowa/impedancja; złącze  
4 x LINE, stereo: . . . . . 150 mV/100 k $\Omega$ ;  
gniazda typu chinch,  
niesym.  
4 x PHONO, stereo: . . . 3 mV/50 k $\Omega$  (RIAA);  
gniazda typu chinch,  
niesym.  
4 x MIC, mono: . . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
gniazdo 6,3 mm, sym.  
1 x DJ-MIC, mono: . . . . 3 mV/1 k $\Omega$ ;  
XLR/gniazdo 6,3 mm,  
sym.

**Stosunek S/N**

LINE: . . . . . 85 dB  
PHONO: . . . . . 70 dB  
MIC, DJ-MIC: . . . . . 80 dB

**Korektor**

LOW: . . . . .  $\pm 12$  dB/100 Hz  
MID: . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz  
HIGH: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

"Talkover" (automat.): . . . -14 dB

**Wyjścia**

Poziom wyjściowy/impedancja; złącze  
2 x MASTER A, stereo  
1 x XLR, sym.: . . . . . 1,5 V, 8 V maks./600  $\Omega$   
1 x gniazdo typu  
chinch, niesym.: . 775 mV, 8 V maks./  
600  $\Omega$   
1 x MASTER B, stereo: . 775 mV, 8 V maks./  
600  $\Omega$ ;  
gniazda typu chinch,  
niesym.  
1 x REC, stereo: . . . . . 350 mV/600  $\Omega$ ;  
gniazda typu chinch,  
niesym.  
1 x słuchawki, stereo: . 380 mV, 420 mV maks./  
min. 8  $\Omega$ ; gniazdo  
6,3 mm, niesym.

**Specyfikacja ogólna**

Pasma przenoszenia: . . . 20 – 20 000 Hz  $\pm 0,5$  dB,  
PHONO  $\pm 2$  dB  
THD: . . . . . 0,01 %  
Złącze na lampę  
do konsoli: . . . . . 12 V/5 W; BNC  
Zasilanie: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Pobór mocy: . . . . . 25 VA  
Temperatura otoczenia: . 0 – 40  $^{\circ}$ C  
Wymiary: . . . . . 482 x 267 x 109 mm,  
6 przestrzeni montaż.  
Waga: . . . . . 4,8 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmiany.



*Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.  
Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.*





## DK Stereo mixer MPX-808

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

**ADVERSAL** Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,

2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## S Stereo mixer MPX-808

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

**WARNING** Enheten använder högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.

2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.
- Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.

- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personel upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

## FIN Stereo mikseri MPX-808

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

**VAROITUS** Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältä ääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloita. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio

2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikkissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

